



PARCOURS
D'ARTISTES Forest
15.06 >
24.06

Juin - Août
Juni- Augustus
2018

44

Forest Vorst info

PÉRIODIQUE GRATUIT DE LA COMMUNE DE FOREST

GRATIS UITGAVE VAN DE GEMEENTE VORST



Le coeur de Forest bat son plein cet été !

B  **UM**
B  **EM**



Het hart van Vorst klopt deze zomer volop !

Du **02.05** au **25.08.2018**
Van tot



Un festival estival d'animations haut en couleur sur la place St-Denis et ses abords. Profitez-en, c'est gratuit!
Een kleurrijk zomerfestival vol activiteiten op en rond het St-Denijsplein. Geniet ervan, 't is gratis!

Collège des Bourgmestres et échevins

College van burgemeester en schepenen



Marc-Jean GHYSSELS

**Bourgmestre /
Burgemeester (PS)**

Affaires générales – S.I.P.P. – Police
– Personnel – Secrétariat – Protocole –
Information – Relations Publiques – Prévention
– Politique de la Ville – Ententes patriotiques.
Algemene Zaken – I.D.P.B. – Politie – Personeel
– Secretariaat – Protocol – Informatie –
Openbare betrekkingen – Preventie – Stedelijk
beleid – Vaderlandslievende verenigingen

→ ghysseles@forest.brussels
tél : 02 370 22 10 - Fax : 02 370 22 13



6^{ème} Echevine / 6de Schepen (Ecolo)

Egalité des chances – Jeunesse – Cohésion sociale – Affaires
sociales : santé – pensions – handicapés – Etat civil – Population
– Cultes – Festivités (en association avec le Bourgmestre).
Gelijkheid van kansen – Jeugd – Sociale cohesie – Sociale zaken:
gezondheid – pensioenen- minder validen –
Burgerlijke stand – Bevolking – Erediensten – Festiviteiten (in
samenwerking met de Burgemeester)

→ melhamidine@forest.brussels
tél : 02 370 22 08 - Fax : 02 370 22 13

Jean-Claude ENGLEBERT



1^{er} Echevin / 1ste Schepen (Ecolo)

Urbanisme – Propriétés communales – Environnement
– Espaces verts – Logement – Energie – Mobilité –
Stationnement – Service central d'achats (marchés publics
fournitures et services).
Stedenbouw en Gemeentelijke Eigendommen – Milieu
– Groene ruimten – Huisvesting – Energie – Mobiliteit –
Parkeerbeleid Centrale aankoopdienst (overheidsopdrachten
leveringen en diensten)

→ jcenglebert@forest.brussels
tél : 02 370 22 05 - Fax : 02 370 22 13

Saïd TAHRI



7^{ème} Echevin / 7de Schepen (PS)

Commerce – Foires-marchés – Dispositif d'Accrochage Scolaire
(DAS) – Imprimerie
Handel – Kermissen – Markten – Programma Preventie
Schoolverzuim (PSV) – Drukkerij

→ stahri@forest.brussels
tél : 02 370 22 01 - Fax : 02 370 22 13

Ahmed OUARTASSI



2^{ème} Echevin / 2de Schepen (PS)

Sports – Coopération européenne et internationale – Extra-
scolaire
Sport – Europese en internationale samenwerking –
Buitenchoolse activiteiten

→ aouartassi@forest.brussels
tél : 02 370 22 09 - Fax : 02 370 22 13

Charles SPAPENS



8^{ème} Echevin / 8ste Schepen (PS)

Revitalisation des quartiers – Emploi – Développement
économique – Economie sociale – Culture – Bibliothèque –
Tutelle sur le CPAS.
Heropleving van de wijken – Tewerkstelling – Economische
ontwikkeling – Sociale economie – Cultuur – Bibliotheek –
Toezicht op het OCMW

→ cspapens@forest.brussels
tél : 02 370 22 06 - Fax : 02 370 22 13

Francis RESIMONT



3^{ème} Echevin / 3de Schepen (PS)

Finances – Seniors – Affaires Juridiques
Financiën – Senioren – Juridische Zaken

→ fresimont@forest.brussels
tél : 02 370 22 03 - Fax : 02 370 22 13

Jutta BUYSE



9^{ème} Echevine / 9de Schepen (SP.A)

Nederlandstalige aangelegenheden (Openbaar onderwijs –
Cultuur – Bibliotheek)
Affaires néerlandophones (Instruction publique – Culture –
Bibliothèque)

→ jbuyse@vorst.brussels
tel : 02 370 22 07 - Fax : 02 370 22 13

Marc LOEWENSTEIN



4^{ème} Echevin / 4de Schepen (DéFI)

Travaux publics y compris propreté publique – Participation
citoyenne – Site Internet – Informatique – Marchés publics
travaux.

Openbare werken waaronder openbare netheid –
Burgerparticipatie – Website – Informatica –
Overheidsopdrachten werken

→ mloewenstein@forest.brussels
tél : 02 370 22 04 - Fax : 02 370 22 13

Stéphane ROBERTI



**Président du CPAS / Voorzitter
OCMW (Ecolo)**

Centre public d'Action sociale de Forest
Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Vorst

→ Stephane.roborti@publink.be
tél : 02 349 63 06 - Fax : 02 349 63 47

Françoise PERE



5^{ème} Echevine / 5de Schepen (PS)

Enseignement – Petite enfance
Onderwijs – Kinderopvang

→ fpere@forest.brussels
tel : 02 370 22 02 - Fax : 02 370 22 13

Betty MOENS

**Secrétaire communale
Gemeentesecretaris**

→ bmoens@forest.brussels
tél : 02 370 22 44 - Fax : 02 370 22 13

Le mot du Bourgmestre

Chères Forestoises, Chers Forestois,

Les années se suivent, mais ne se ressemblent pas.

L'été est souvent une période un peu « creuse » dans la vie d'une commune : certains résidents sont à l'étranger, les services communaux tournent au ralenti, les grands chantiers sont en suspens. Ceci ne veut pas dire pour autant que Forest reste endormie, que du contraire.

Pour ceux d'entre-vous qui restent à Forest, la commune ne vous oublie pas et a concocté, avec ses partenaires, un excellent programme culturel et festif ayant pour cadre nos espaces verts et notre remarquable patrimoine forestois. Depuis le mois de mai et jusqu'à la fin du mois d'août, la Place Saint-Denis est animée chaque weekend dans le cadre du tout nouveau festival Boum Boem. La rentrée verra également le renouvellement du Forest Sounds, un festival de musique familial qui connût un beau succès l'année dernière, lors de sa première édition. Entretemps, vous pourrez flâner dans les nombreuses brocantes de

quartier ou encore vous désaltérer dans l'une des guinguettes installées dans nos parcs.

Toutes ces activités sont propices aux partages, aux rencontres, aux échanges entre Forestois. Il y en aura pour tous les âges et pour tous les goûts, confortant une fois de plus la réputation de Forest comme commune inclusive et conviviale.

Je serai moi-même de la partie et espère vous y rencontrer. Si vous avez des questions, des remarques, des idées pour Forest, n'hésitez pas à m'interpeller. Cette proximité avec vous, Forestoises, Forestois, est le véritable moteur de mon engagement.

Quoi qu'il en soit et quels que soient vos choix, je vous souhaite d'ores et déjà un bel été. Nous nous croiserons de toute façon aux Fêtes médiévales.

Je demeure à votre entière disposition,

Votre Bourgmestre



Marc-Jean GHYSSELS
Bourgmestre - Burgemeester

ghysseles@forest.brussels

Tél : 02 370 22 10 - Fax : 02 370 22 13



Woord van de Burgemeester

Beste Vorstenaren,

De jaren volgen elkaar op maar lijken niet op elkaar.

In het leven van een gemeente is de zomer vaak een ietwat « holle periode »: sommige bewoners verblijven in het buitenland, de gemeentediensten draaien op halve kracht, de grote werven liggen stil. Dit wil daarom nog niet zeggen dat Vorst er slapend bijligt, wel integendeel.

De gemeente vergeet niet diegenen die in Vorst blijven en heeft met haar partners een uitmuntend cultureel en feestelijk programma voorbereid met als kader onze groene ruimten en ons opmerkelijke erfgoed. Sinds de maand mei en tot eind augustus zijn er op het Sint-Denijsplein elk weekend animatieactiviteiten in het kader van het gloednieuwe festival Boum Boem. Begin september is het opnieuw de beurt aan Forest Sounds, een muziekkfestival voor gezinnen dat vorig jaar, tijdens zijn eerste editie, op heel wat succes kon rekenen. Ondertussen kan u flaneren op de

vele wijkrommelmarkten of nog uw dorst lessen op één van de terrasjes die gevestigd zijn in onze parken.

Al deze activiteiten zijn voor de Vorstenaren ideale momenten om te delen, elkaar te ontmoeten en te babelen. Er zijn er voor alle leeftijden en voor alle smaken waarbij de reputatie van Vorst als inclusieve en gezellige gemeente nogmaals gesterkt wordt.

Ik zal zelf van de partij zijn en hoop u er te ontmoeten. Indien u vragen, opmerkingen, ideeën heeft voor Vorst, spreek me dan gerust aan. Deze nauwe banden met u, Vorstenaren, zijn de echte motor van mijn engagement.

Hoe dan ook en ongeacht uw keuzes, wens ik u alvast een mooie zomer toe. We zien elkaar in elk geval op de Middeleeuwse Feesten.

Ik blijf geheel tot uw beschikking,

Uw burgemeester



Service Information & Communication Informatie- en communicatiedienst:

Paula Ntigura, Céline Rouaux,
Nathalie Jacobowitz
02 370 26 52 - 02 370 26 78 -
02 370 26 73

infoforest@forest.brussels
infovorst@vorst.brussels

Textes traduits par Inge Van Thielen/
Erwin Vanhorenbeeck

Teksten vertaald door Inge Van
Thielen/Erwin Vanhorenbeeck

La médiation : un outil de choix pour « déminer » les conflits

Vous êtes en conflit avec l'un de vos voisins ? Vous ne parvenez plus à dialoguer avec votre partenaire ? Vos enfants ne veulent rien entendre ? ... les exemples sont nombreux et constituent autant de situations désagréables, sources de tensions, dont on se passerait bien ! De plus, ils peuvent dégénérer et se transformer en conflits de taille.

Pourtant, il suffit parfois simplement de restaurer le dialogue entre les parties en désaccord. **C'est le but de la médiation. Ce processus volontaire entend résoudre à l'amiable les conflits interpersonnels.** Il se réalise dans le strict respect de la confidentialité, en présence d'un médiateur neutre, indépendant et impartial.

Concrètement, le médiateur propose des rencontres visant à rétablir la communication afin d'aboutir à une solution durable, co-construite par les principaux intéressés et satisfaisant les besoins de chacun. Après un entretien d'information individuel, la médiation se poursuit soit par des rencontres collectives en présence de chacune des parties, soit par des entretiens individuels successifs.

Vous l'aurez compris, la médiation présente de nombreux avantages :

- Elle vous offre un **lieu d'accueil** bienveillant, d'**écoute** et de **parole**, où chacun est libre d'exprimer sa vision de la situation, dans un climat de **respect mutuel** ;

- Toute demande y est accueillie et, le cas échéant, réorientée vers d'autres partenaires ;
- Elle permet d'éviter l'escalade dans le conflit, de l'apaiser et d'y apporter une **solution satisfaisante** car souhaitée et consentie par les parties ;
- Elle est une alternative aux procédures judiciaires traditionnelles, et permet d'éviter un procès long et coûteux.
- La médiation est un **service gratuit**.

Vous souhaitez faire appel à une médiation ? N'hésitez pas à contacter Mme Margaux GIANANTE au 02/334.72.81 ou M. Hassan BENALI au 02/334.72.40 (mediationlocale@forest.brussels) afin de fixer un rendez-vous. Vous pourrez les rencontrer en toute discrétion au service de Prévention sis rue de Mérode 331-333 à 1190 Forest.



Plus d'info ?
Marc-Jean GHYSSELS
Bourgmestre

4

Bemiddeling: een uitgelezen instrument om conflicten “van de baan te vegen”

Heeft u een conflict met één van uw burens? Lukt het u niet meer om met uw partner te praten? Zijn uw kinderen niet voor rede vatbaar? ... de voorbeelden zijn talrijk en vormen allemaal uiterst onaangename situaties, bronnen van spanning, die we liever kwijt dan rijk zijn! Bovendien kunnen ze ontaarden en leiden tot grootse conflicten.

Soms is het evenwel voldoende om de dialoog tussen de betrokken partijen weer op gang te brengen. **Dat is het doel van bemiddeling. Dit vrijwillige proces streeft ernaar interpersoonlijke conflicten op minnelijke wijze op te lossen.** De bemiddeling gebeurt in strikte naleving van vertrouwelijkheid, in aanwezigheid van een neutrale, onafhankelijke en onpartijdige bemiddelaar.

Concreet gezien stelt de bemiddelaar ontmoetingen voor met het oog op het herstellen van de communicatie teneinde te komen tot een duurzame oplossing, die door de voornaamste betrokkenen samen opgebouwd wordt en voldoet aan de behoeften van elkeen. Na een individueel informatief onderhoud wordt de bemiddeling voortgezet hetzij via collectieve ontmoetingen in aanwezigheid van elk van de partijen, hetzij via opeenvolgende individuele gesprekken.

U heeft het vast begrepen, bemiddeling levert heel wat voordelen op:

- Ze biedt een gunstige **onthaalruimte** waar **geluisterd** en **gesproken** wordt en waar elkeen vrij is om zijn visie op

de situatie te formuleren in een klimaat van **wederzijds respect**;

- Elk verzoek wordt er behandeld en, zo nodig, overgemaakt aan andere partners;
- Bemiddeling maakt het mogelijk de escalatie van het conflict te vermijden, het tot bedaren te brengen en een **oplossing** aan te reiken die **voldoening** geeft want de partijen wensen dit en stemmen ermee in;
- Ze vormt een alternatief voor de traditionele gerechtelijke procedures, en kan een lang en kostelijk proces vermijden.
- De bemiddeling is een **gratis dienstverlening**.

Wenst u over te gaan tot een bemiddeling? Neem dan gerust contact op met mevr. Margaux GIANANTE op 02/334.72.81 of dhr. Hassan BENALI op 02/334.72.40 (mediationlocale@forest.brussels) om een afspraak te maken. U kan hen in alle discretie ontmoeten op de Preventiedienst gelegen de Mérodestraat 331-333 te 1190 Vorst.



Meer info ?
Marc-Jean GHYSSELS
Burgemeester



Rappel : Elections communales



Plus d'info ?
Mariam EL HAMIDINE
Echevine de la Population
et de l'Etat civil

Pour rappel, chaque citoyen belge qui est dans les conditions de voter doit obligatoirement se présenter aux urnes le jour du scrutin.

Les citoyens **d'Etats membres de l'Union Européenne** et des Etats non membres de l'Union Européenne qui souhaitent voter le 14 octobre prochain lors des élections communales peuvent demander leur **inscription** sur la liste des électeurs de la commune **au plus tard le 31 juillet 2018**.

Les personnes qui le souhaitent, peuvent s'adresser pour ceci au service de la population (1^{er} étage – ticket certificats) ou déposer le formulaire complété avec une copie recto/verso de la carte d'identité dans la boîte aux lettres, soit rue du Curé, 2, soit rue du Patinage, 30 ou l'envoyer par mail à population@forest.brussels.

De plus amples informations concernant les élections communales et les différents formulaires d'inscription peuvent être obtenus sur le site de la région bruxelloise www.elections2018.brussels/

Les formulaires d'inscription sont également mis à la disposition des futurs électeurs par le service population de la commune.

Herinnering: Gemeenteraadsverkiezingen



Meer info ?
Mariam EL HAMIDINE
Schepen van Bevolking en
Burgerlijke stand

Ter herinnering, elke Belgische burger die aan de kiesvoorwaarden voldoet, is verplicht zich aan te melden aan de stembus op dag van de verkiezingen.

De burgers van de **lidstaten van de Europese Gemeenschap** en van de **niet lidstaten van de Europese Gemeenschap** die wensen te stemmen op zondag 14 oktober 2018 tijdens de gemeenteraadsverkiezingen, mogen hun **inschrijving** aanvragen op de lijst van de kiezers **ten laatste op 31 juli 2018**.

De personen die het wensen, kunnen zich hiervoor richten tot de dienst bevolking (1ste verdiep – tiket getuigschriften) of hun ingevuld formulier samen met een recto/verso kopij van hun identiteitskaart in de brievenbus steken, hetzij Pastoorstraat 2, hetzij Schaatsstraat 30 of via email versturen naar bevolking@vorst.brussels.

Bijkomende informatie betreffende de gemeenteraadsverkiezingen en de verscheidene inschrijvingsformulieren kunnen bekomen worden op de website van het brussels gewest www.verkiezingen2018.brussels/

De inschrijvingsformulieren liggen eveneens ter beschikking van de toekomstige kiezers op de dienst bevolking van de gemeente.

Terugblik op het experiment “de elektrische fiets in Vorst”



In december 2017 hebben we de inwoners van Vorst naar hun belangstelling gevraagd om een elektrische fiets uit te testen. 79 personen hebben ons gecontacteerd, 57 hebben zich ingeschreven en 33 werden geselecteerd om gedurende twee weken een elektrische fiets uit te proberen.

Hieronder vindt u enkele indrukken die we voor u geselecteerd hebben:

“Het was super! Eens je hem hebt geprobeerd, kan je niet meer zonder! 15 dagen, dat is te kort!” [Silvia]

“Een uitstekende gelegenheid om de mogelijkheden van een elektrische fiets uit te testen, een essentieel voordeel met het reliëf in Vorst, en uiteindelijk een realistisch alternatief voor de wagen.” [Ben]

“Ik vind dit initiatief fantastisch want het heeft me in staat gesteld om het traject thuis-school te testen met mijn kleine Tom (2 jaar) in het kinderzitje en de boekentassen van de groten. Op vlak van logistiek was het niet evident, maar ik ben wel overtuigd van het gebruiksgemak. En hoe leuk was de klim naar Hoogte Honderd...!” [Barbara]

“Interessante ervaring. Helpt bij de bewustwording van het verkeer. Je moet goed je routes kiezen om problemen te vermijden. Aanzienlijke tijdswinst ten opzichte van het openbaar vervoer.” [Anoniem]

Projectoproep burgers

Autoloze zondag: Mobiliteitsdorp

Zin om bij te dragen aan een duurzame mobiliteit in Vorst?

De dienst mobiliteit stelt u voor om, via een projectoproep, deel uit te maken van het Mobiliteitsdorp op 16 september aanstaande!

- **Voor wie?** Voor alle Vorstse burgers, maar ook de verenigingen en instellingen van de gemeente.
- **Met welk doel?** Een stand animeren, een wandeling begeleiden, een animatieactiviteit voorstellen, enz.. Dit alles uiteraard gelinkt aan de mobiliteit!
- **Tegen wanneer?** Datum van indiening van de projecten: 30 juni 2018. Het formulier staat online op de website. Een adviescomité zal de projecten tijdens de zomer selecteren.

Neem voor meer informatie contact op met de dienst mobiliteit:
mobiliteit@vorst.brussels
of 02 370 26 33.



Meer info ?
Jean-Claude ENGLEBERT
Schepen van Mobiliteit

Opgepast: brood is schadelijk voor vogels!

Sommige vogelliefhebbers geven brood aan de vogels en denken hier goed aan te doen.

Helaas, **het verteringsstelsel van vogels is anders dan dat van ons**. Brood doet de maag van de dieren opzwellen. In bepaalde gevallen kan dit zelfs dodelijk zijn!

U moet weten dat watervogels (ganzen, eenden...) zich voeden met planten en niet met brood. Terwijl duiven zaaadjes en insecten eten.

Wij vragen u met nadruk **geen brood meer te geven aan vogels**.

Dank voor hen!

Heeft u een kat? Dan moet die worden geïdentificeerd, geregistreerd en gesteriliseerd



Voortaan is dit een verplichting in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest: ~~sinds~~ 1 november 2017 moet uw kat worden geïdentificeerd en geregistreerd vooraleer zij de leeftijd van 12 weken heeft bereikt. Dankzij deze maatregel kunnen weggelopen katten makkelijker worden teruggevonden en kunnen we vermijden dat wanneer ze in een asiel terechtkomen door plaatsgebrek zouden moeten worden geëuthanaseerd. Om de strijd aan te binden met de problematische verspreiding van katten moeten alle katten voortaan ook worden gesteriliseerd. Vanaf 1 januari 2018 moet elke eigenaar van een kat zijn dier laten steriliseren vooraleer het de leeftijd van 6 maanden heeft bereikt.

Indien u reeds een kat heeft en ze nog niet gesteriliseerd is, hebt u tot 1 juli 2018 de tijd om het nodige te doen. Elke kat die meer dan 5 maanden oud is en het Brusselse grondgebied binnenkomt, moet ook binnen de 30 dagen worden gesteriliseerd.

Enkel de katten van fokkers zijn vrijgesteld van deze verplichting op voorwaarde dat hun verantwoordelijke een erkend fokker is.

De dierenarts, die uw kat zal steriliseren, is verantwoordelijk voor de codering van de informatie in CatID en zal u een attest bezorgen.

Voor meer informatie: www.catid.be

Retour sur l'expérience « le vélo électrique à Forest »



En décembre 2017, nous avons invité les habitants forestois à manifester leur intérêt à tester un vélo électrique. 79 personnes nous ont contactés, 57 se sont inscrites et 33 ont été sélectionnées pour expérimenter le vélo électrique durant deux semaines.

Voici quelques impressions que nous avons sélectionnées pour vous :

« C'était super ! L'essayer c'est l'adopter ! 15 jours, c'est trop court ! » [Silvia]

« Une excellente occasion de tester les possibilités d'un vélo électrique, un avantage essentiel avec le relief forestois, et enfin une alternative réaliste à la voiture. » [Ben]

« Je trouve cette initiative super car cela m'a permis de tester le trajet domicile-école avec mon petit Tom (2 ans) sur le siège bébé et les cartables des plus grands. En termes de logistique, ce n'était pas évident, mais je suis plutôt convaincue par la facilité d'utilisation. Et quel plaisir de grimper jusqu'à l'Altitude Cent... ! » [Barbara]

« Expérience intéressante. Permet de prendre conscience du trafic. Il faut bien choisir ses itinéraires pour éviter les difficultés. Gain de temps considérable par rapport aux transports en commun ». [Anonyme]

Appel à projets citoyens

Journée sans voiture : Village de la Mobilité

Envie de contribuer à une mobilité durable à Forest ?

Le service mobilité vous propose, via un appel à projets, de faire partie du Village de la Mobilité le 16 septembre prochain !

- **Pour qui ?** Pour tous les citoyens forestois, mais aussi les associations et institutions de la commune.
- **Pour quoi faire ?** Animer un stand, proposer une balade, une animation, etc. Le tout en lien bien entendu avec la mobilité !
- **Pour quand ?** Date de remise des projets : 30 juin 2018. Le formulaire est en ligne sur le site internet. Un comité d'avis sélectionnera les projets durant l'été.

Pour plus d'infos, n'hésitez pas à prendre contact avec le service mobilité : mobilite@forest.brussels ou 02 370 26 33.



Plus d'info ?
Jean-Claude ENGLEBERT
Echevin de la Mobilité

Attention : le pain est nocif pour les oiseaux !

Certains amis des oiseaux distribuent du pain aux oiseaux, pensant bien faire. Hélas, **l'appareil digestif des oiseaux est différent du nôtre**. Le pain fait gonfler l'estomac des animaux. Dans certains cas, cela peut même être mortel !

Il faut savoir que les oiseaux aquatiques (oies, canards...) se nourrissent de végétaux et non de pain. Alors que les pigeons se nourrissent de graines et d'insectes.

Il est vivement demandé au public de **ne plus donner de pain aux oiseaux**.

Merci pour eux !

Vous avez un chat ? Il doit être identifié, enregistré et stérilisé



C'est désormais une obligation en Région de Bruxelles-Capitale : depuis le 1^{er} novembre 2017, votre chat doit être identifié et enregistré avant qu'il n'ait atteint l'âge de 12 semaines. La mesure permet de retrouver plus facilement les chats perdus et évite, lorsqu'ils sont recueillis dans les refuges, qu'ils soient euthanasiés faute de place. En outre, pour lutter contre la prolifération problématique des chats, tous les chats doivent désormais être stérilisés. Depuis le 1^{er} janvier 2018, chaque propriétaire de chat est tenu de faire stériliser son animal avant qu'il n'ait atteint l'âge de 6 mois.

Si vous avez déjà un chat et qu'il n'est pas encore stérilisé, vous avez jusqu'au 1^{er} juillet 2018 pour vous mettre en règle. De même, tout chat de plus de 5 mois introduit sur le territoire bruxellois devra être stérilisé dans les 30 jours.

Seuls les chats destinés à l'élevage – à condition que leur responsable soit un éleveur agréé – sont exemptés de cette obligation.

Le vétérinaire qui stérilisera votre chat se chargera de l'encodage de l'information dans CatID et vous délivrera une attestation.

Pour en savoir plus : www.catid.be

Claire Orcel, een rijzende ster!



De Vorstse atlete Claire Orcel (20 jaar) heeft zich geplaatst voor het eerstvolgende Europese kampioenschap atletiek, dat deze zomer van 7 tot 12 augustus in Berlijn zal worden gehouden. Om dit te bereiken, is Claire erin geslaagd over de lat van 1,90m te springen tijdens de regionale interclubcompetitie van Frankrijk te Angoulême (in de club Bordeaux Athlé) en heeft zo de wedstrijd gewonnen.

Misschien kent u haar nog niet, maar haar profiel is zeker het bekijken waard!

Claire Orcel werd op 22 december 1997 in Brussel geboren en is sinds 2010 lid van de CSF (Cercle Sportif Forestois). Onder de hoede van haar trainer, Thierry Briquemont, heeft Claire haar natuurlijke aanleg voor dit domein kunnen ontwikkelen.

Haar voorkeursdisciplines: de 100m, verspringen en hoogspringen. Ze was iets meer dan 12 jaar oud toen ze met atletiek begon en traint het hele jaar door op intensieve wijze om een dergelijk prestatieniveau te bereiken.

Haar ambities voor de toekomst? De best mogelijke plaats behalen op het podium van het Europese kampioenschap en deelnemen aan de Olympische Spelen van Tokio in 2020, om er al haar talenten tentoon te spreiden.

Ondertussen zal ze verder zijn opgeklimmen, met vrij aanzienlijke vooruitgang, onder meer in het hoogspringen, een discipline waar ze extra op focust in vergelijking met de andere (enkel beoefend tijdens trainingen).

Bovendien werden haar inspanningen en werk als atlete voor het tweede jaar op rij beloond, aangezien ze uit handen van de Schepen van Sport, de heer Quartassi, de trofee van de Sportverdienste van Vorst heeft ontvangen (voor haar succes bij het hoogspringen).

Ziezo, nu weet u al wat meer over haar. Hopelijk geeft dit u niet alleen zin om het vervolg van haar traject te volgen, maar ook om meer te weten te komen over de mogelijkheden voor jong en oud om deel te nemen aan de trainingen van de CSF... en waarom niet op een dag, net als Claire, deel te nemen aan dergelijke competities!

Voor meer info over onze kampioene: www.lbfa.be



Meer info ?
Ahmed OUARTASSI
Schepen van sport

De sportvelden van de Bempt

De site van de Bempt bestaat uit zes sportvelden die voornamelijk bestemd zijn voor de beoefening van voetbal. Eén terrein is in natuurlijk gras en één zal omgevormd worden tot synthetisch terrein met kurkbollen. De vier andere zijn synthetische terreinen. Van deze vier terreinen bestaan er drie uit rubberen bolletjes, terwijl terrein 2 samengesteld is uit kurkbollen. Terrein 4 gaat heraangelegd worden met een hybride bekleding (half natuurlijk gras, half synthetisch).

Volgend op het debat over de eventuele gezondheidsrisico's van rubberen bolletjes is de Sportdienst van Vorst gestart met het bestuderen van de problematiek: gesprekken en uitwisselingen met de sportdiensten van de verschillende Brusselse gemeenten, opzoekingen op gespecialiseerde websites en aanvraag van verslagen aan de bevoegde organen (FOD Volksgezondheid en Waals Ministerie voor Sportinfrastructuur).

Het dossier van het Europees Agentschap voor chemische stoffen vormt een basis om het onderwerp te behandelen, in afwachting van de bepalingen van het Ministerie van Volksgezondheid. **Deze rubberen bolletjes vormen, in de huidige staat van de studies, geen groot risico voor de gezondheid, maar waakzaamheid is geboden bij het onderhouden, de regelmatige opmeting van de concentraties koolstofuitstoot en een grondige wasbeurt van het volledige lichaam na het sporten.**

Om te waken over de gezondheid van de gebruikers, en aangezien de huidige vaststellingen nog afhankelijk zijn van lopende onderzoeken, heeft de Sportdienst beslist om enkel nog gebruik te maken van synthetische terreinen die bestaan uit kurkbollen (natuurlijker) of zogenaamde « hybride » terreinen (vermenging van natuurlijk gras en van synthetische microvezels), met als doel een conformiteit te garanderen met de mogelijke federale en Europese bepalingen die in de toekomst zouden kunnen worden opgelegd aan de gemeenten.

Claire Orcel, une étoile montante !



L'athlète forestoise, Claire Orcel (20 ans), vient de gagner sa place pour le prochain Euro d'athlétisme qui se déroulera à Berlin du 7 au 12 août, cet été. Pour y parvenir, Claire a réussi à franchir la barre des 1,90m lors des interclubs régionaux de France, à Angoulême (au sein du club Bordeaux Athlé), tout en remportant le concours.

Vous ne la connaissez peut-être pas encore, mais son profil en vaut sûrement le détour !

Claire Orcel est née le 22 décembre 1997 à Bruxelles, et est membre du CSF (Cercle Sportif Forestois) depuis 2010. C'est sous la houlette de son entraîneur, Thierry Briquemont, que Claire a pu développer ses aptitudes et prédispositions naturelles pour ce domaine.

Ses disciplines de prédilection : le 100m, le saut en longueur et le saut en hauteur. Elle a commencé la pratique de l'athlétisme à un peu plus de 12 ans et pour arriver à de tels niveaux de performance, Claire s'entraîne de façon intensive, durant toute l'année.

Et ses ambitions futures ? Prendre la meilleure place possible sur le podium de l'Euro et l'on sait également qu'elle aimerait participer aux J.O. de Tokyo en 2020, afin d'y étaler tout son talent.

Entretiens, Claire en aura gravi des échelons, avec des progressions relativement importantes, notamment à la hauteur, discipline qu'elle pratique en focus par rapport aux autres (pratique en entraînements seulement).

De plus, pour la deuxième année consécutive, ses efforts et son travail en tant qu'athlète ont été récompensés puisqu'elle a reçu des mains de l'Echevin des Sports, Monsieur Quartassi, le trophée du Mérite Sportif de Forest (pour ses réussites en saut en hauteur).

Voilà, vous en savez déjà un peu plus sur elle. Nous espérons que cela vous donnera envie de suivre la suite de sa trajectoire et d'en savoir davantage sur les possibilités de participer aux entraînements du CSF... et peut-être, qu'un jour vous pourrez, comme Claire, participer dans de telles compétitions !

Pour plus d'infos sur notre championne : www.lbfa.be



Plus d'info ?
Ahmed OUARTASSI
Echevin des sports

Les terrains de sport du Bempt

Le site du Bempt est composé de six terrains destinés essentiellement à la pratique du football. Un des terrains est en gazon naturel et un autre sera transformé en synthétique avec billes de liège. Les quatre autres sont en synthétique. Parmi ces quatre terrains, trois sont constitués de billes en caoutchouc, tandis que le terrain 2 est constitué de billes de liège. Le terrain 4 va être refait et assemblé selon un revêtement hybride (mi- gazon naturel, mi- synthétique).

Suite au débat concernant les éventuels risques sur la santé des billes en caoutchouc, le Service des Sports de Forest s'est engagé à étudier la problématique : entretiens et échanges avec les services des sports des différentes communes bruxelloises, recherches sur les sites spécialisés et demandes de rapports auprès des organes compétents (SPF Santé et Ministère wallon des Infrastructures sportives).

Le dossier de l'Agence européenne pour les produits chimiques est une base pour traiter le sujet, en attente des dispositions du Ministère de la Santé. **Ces billes de caoutchouc, dans l'état présent des études, ne constituent pas un risque majeur pour la santé, mais la vigilance est de mise quant à l'entretien, la mesure régulière des concentrations en émanations de carbone et le lavage corporel complet après le sport.**

Pour veiller à la santé des utilisateurs, et étant donné que les constats actuels restent encore tributaires de recherches en cours, le Service des Sports de Forest a décidé de ne prévoir que des terrains synthétiques constitués de billes de liège (plus naturelles) ou de terrains dits « hybrides » (alliage de gazon naturel et de microfibrilles synthétiques), dans le but de garantir une conformité avec les éventuelles dispositions fédérales et européennes qui pourraient s'imposer aux communes à l'avenir.

Le redressement des finances communales se poursuit ...



Plus d'info ?
Francis RESIMONT
Echevin des Finances

Le compte communal pour l'exercice 2017 vient d'être arrêté et le Conseil Communal du 22 mai en a pris acte.

Le résultat budgétaire de l'exercice propre se solde, au service ordinaire, par un boni de 6.736.871 € et au service extraordinaire par un boni de 14.651.599 €.

Les exercices cumulés présentent un solde positif de 4.021.648 € au service ordinaire et un solde positif de 6.189.179 € au service extraordinaire.

Ces résultats sont injectés, par voie de modification budgétaire, dans le budget 2018.

Dès lors, même si le déficit de l'exercice propre du budget 2018 se chiffre à 1,5 million d'euros, il n'en reste pas moins que les exercices cumulés se trouvent en boni de quelques 3 millions d'euros (2.995.946 €). Ce montant est transféré en réserve afin de contrebalancer le manque de recettes fiscales dû à l'impact du « tax shift » dont les effets cumulatifs affecteront notre commune pour plus de 650.000 € en 2019 pour arriver à 2.000.000 € en 2020.

Néanmoins, les réserves ainsi constituées laissent entrevoir une trajectoire budgétaire nettement plus favorable que celle redoutée.

De sanering van de gemeentefinanciën wordt verdergezet ...



Meer info ?
Francis RESIMONT
Schepen van Financiën

De gemeentelijke rekening voor het dienstjaar 2017 werd zopas afgesloten en de Gemeenteraad van 22 mei heeft er akte van genomen.

Het begrotingsresultaat op het eigen dienstjaar wordt op de gewone dienst afgesloten met een overschot van 6.736.871 € en op de buitengewone dienst met een overschot van 14.651.599 €.

De gecumuleerde dienstjaren vertonen een positief saldo van 4.021.648 € op de gewone dienst en een positief saldo van 6.189.179 € op de buitengewone dienst.

Deze resultaten worden door middel van een begrotingswijziging opgenomen in de begroting 2018.

Ook al bedraagt het tekort op het eigen dienstjaar van de begroting 2018 1,5 miljoen euro, toch neemt dit niet weg dat de gecumuleerde dienstjaren een overschot vertonen van ongeveer 3 miljoen euro (2.995.946 €). Dit bedrag wordt overgeboekt als reserve ter compensatie van het gebrek aan fiscale inkomsten te wijten aan de impact van de « tax shift » waarvan de cumulatieve gevolgen onze gemeente in 2019 voor meer dan 650.000 € zullen treffen en zelfs voor 2.000.000 € in 2020.

Dankzij de zo gevormde reserves kunnen we evenwel een begrotingstraject waarnemen dat heel wat gunstiger is dan gedacht.



Rénovation intérieure de l'Hôtel communal : état d'avancement

La deuxième phase du chantier de l'Hôtel communal commencée au printemps 2017 a bien avancé. Difficile de s'imaginer en voyant les façades désormais rénovées, l'effervescence qui règne à l'intérieur de l'édifice qui vit une véritable cure de jouvence en profondeur. Près de 8.000 m² à rénover, dans un bâtiment - qui plus est - classé, ce n'est pas rien !

Car il ne s'agit pas uniquement de redonner au bâtiment son éclat d'antan, mais bien aussi de l'assainir de fond en comble pour en faire un hôtel communal à la pointe de la technologie, pour mieux servir les Forestois : la rénovation complète du système d'évacuation, des canalisations d'eau, du système électrique et des sanitaires a déjà été effectuée. Le renouvellement et/ou la rénovation des sols (carrelages et parquets) est en cours.

Une partie de la cage d'escalier a été démolie et divers percements ont été effectués en lien avec l'installation d'un nouvel ascenseur et d'un élévateur pour faciliter l'accès des personnes à mobilité réduite et des poussettes à la salle des guichets.

Aux côtés des ouvriers en bâtiment, des artisans-experts sont à l'œuvre pour restaurer les boiseries des salles de prestige (salle des mariages, salle du conseil...) et les guichets. Entre leurs mains, ces témoignages emblématiques de l'Art déco belge sont en train de retrouver leur splendeur d'antan.

Quand les travaux de rénovation de l'intérieur de l'Hôtel communal seront terminés (fin prévue pour début 2020), c'est un hôtel communal métamorphosé qui verra le jour.



Plus d'info ?

Marc LOEWENSTEIN Echevin des Travaux Publics

Werken in het Gemeentehuis: stand van zaken

De tweede fase van de werkzaamheden aan het Gemeentehuis, die van start is gegaan tijdens de lente van 2017, maakt flinke vorderingen. Als men er de gerenoveerde gevels van ziet, kan men zich nauwelijks voorstellen welke drukte er wel heerst in dit gebouw, dat een echte, diepgaande verjongingskuur aan het ondergaan is. Bijna 8.000 m² renoveren - dat neemt tijd in beslag, vooral in een beschermd gebouw!

Want niet alleen moet het gebouw in zijn oude glorie worden hersteld, ook moet het in zijn geheel gesaneerd worden om er een gemeentehuis van te maken dat helemaal mee is met de moderne technologieën, dit om een betere dienst te verlenen aan de Vorstenaren. Een volledige renovatie van het rioleringssysteem, van de waterleidingen, van het elektriciteitssysteem en van het sanitair werd reeds uitgevoerd.

De vernieuwing en/of renovatie van de vloeren (tegels en parket) is nog aan de gang.

Een deel van de trappenhal werd afgebroken en er werden verschillende openingen gemaakt voor een nieuwe lift en een heftoestel om de bereikbaarheid voor personen met beperkte mobiliteit en voor kinderwagens naar de loketenzaal te vergemakkelijken.

Naast de arbeiders, werken er ook ambachtslieden-deskundigen aan de restauratie van het houtwerk van de prestigezalen (trouwzaal, raadszaal,...) en de loketten. Dankzij hun werk, vinden deze emblematische getuigenissen van het Belgische Art déco hun oude glorie terug.

Wanneer de renovatiewerken van het Gemeentehuis gedaan zullen zijn (einde voorzien tegen begin 2020), zal een volledig getransformeerd gemeentehuis het licht zien.

De "HACKATHON NETHEID" heeft zijn verdict uitgesproken



De Vorstenaren hebben gestemd en wensen meer vuilnisbakken in het park van Vorst en ludieke sensibiliseringsborden.

De Hackathon Netheid is een participatief project dat georganiseerd wordt in het kader van de projectoproep die wordt voorgesteld en ondersteund door Net Brussel en Fost Plus om de netheid in de Brusselse gemeenten te verbeteren.

Vorst heeft projecten ingediend die welbepaalde perimeters moesten dekken. Uiteindelijk werd het gebied rond het park van Vorst uitgekozen. Concreet betekent dit dat Vorst voor de totaliteit van haar projecten geniet van een budget van 200.000€, waarvan 15.000€ geïnvesteerd wordt in projecten die uitgaan van burgers.

Op 25 april laatstleden heeft de gemeente Vorst de inwoners, die in de wijken boven en onder het park van Vorst leven, uitgenodigd om bijeen te komen voor een participatieve workshop. Vergezeld van gespecialiseerde animatoren en technici van de dienst Netheid hebben de deelnemers samen een **plaatsbeschrijving van de netheid in Vorst** opgemaakt en nagedacht over **nieuwe initiatieven om deze netheid te verbeteren in en rond het park van Vorst**.

Zo hebben ze meerdere projecten voorgesteld die ter stemming voorgelegd werden aan alle Vorstenaren tijdens de Bloemenmarkt op 6 mei.

De zes ter stemming voorgelegde projecten hadden betrekking op:

- de verfraaiing rond de vuilnisbakken,
- testen wat betreft het wegnemen van bepaalde vuilnisbakken geïdentificeerd als « magneet » voor sluikestort en huishoudelijk afval,
- de aanwerving van netheidsambassadeurs om een positieve dynamiek op te starten binnen de wijken,
- de ontwikkeling van een meertalige communicatiedrager,
- de plaatsing van sensibiliseringsborden rond netheid,
- de tijdelijke verhoging (bijv. tijdens de weekends met mooi weer) van het aanbod aan vuilnisbakken in het park van Vorst.

De twee massaal verkozen projecten zijn **de tijdelijke verhoging van het aantal vuilnisbakken in het park tijdens het zomerseizoen** en **de installatie van sensibiliseringsborden in de vorm van strips en pictogrammen**.

Naast dit participatieve project zal het budget dienen voor de verbetering van de netheid in de openbare ruimten, in de parken, de verlaging van het aantal daden van onwettelijkheid, van hondenpoep, van het wegwerpen van sigarettenpeuken, van graffiti of nog van sluikestorten door middel van diverse acties.

Burgercleanup

Dag in dag uit zet de Gemeente Vorst zich in voor de **netheid van onze wegen**. Wenst u deel te nemen aan **burgeracties voor de schoonmaak van uw wijk**? Met uw gezin of onder vrienden, binnen uw school of vereniging? Laat het ons weten door het deelnameformulier in te vullen; u vindt het op de website van de gemeente, op de pagina "openbare netheid".

Wij bezorgen u het materiaal dat u nodig heeft tijdens uw actie, zoals afvalgreepers, handschoenen en vuilniszakken. Het materiaal zal tot uw beschikking worden gesteld op de gewenste dag en het afval zal door onze zorgen worden opgehaald aan het einde van de actie.

Nog vragen? Neem contact op met het groene nummer **0800 95 333** of stuur een e-mail naar **0800@vorst.brussels**.



Meer info ?

Marc LOEWENSTEIN

Schepen van Openbare werken,
Openbare netheid

Info werkzaamheden juni-juli-augustus 2018

Voorlopige planning

Eurovia werkt aan **veiligheidsinrichtingen** in:

- **De Kastanjestraat** (kruispunt Brusselsesteenweg) tot begin juli

Viabuild voert de vernieuwing van de **voetpaden** uit in:

- **De Dierenriemstraat** tot begin juli
- **De Jupiterlaan** tot begin juli

Interventies van de nutsbedrijven:

- **Neerstalsesteenweg (bocht Katanga):** Vervanging van de tramsporen door de MIVB tot eind juni
- **Berkendaelstraat (tussen Albert en Brugmann):** saneringswerken door VIVAQUA tot eind oktober

- **Jean-Baptiste Baeckstraat:** saneringswerken door VIVAQUA tot begin december
- **Korporaal Trésigniesstraat**, en vervolgens Driesstraat: saneringswerken door VIVAQUA vanaf begin augustus
- **Lisalastraat:** saneringswerken door VIVAQUA vanaf eind augustus/begin september

Wij herinneren u eraan dat de verschillende werven worden vermeld op onze website onder de tab « Lopende werven ». Gelieve op te merken dat de vermelde termijnen louter indicatief zijn en kunnen fluctueren, onder meer in functie van de weersomstandigheden.

Voor meer informatie, contacteer 0800 95 333 of **0800@vorst.brussels**

Le « HACKATHON PROPRETÉ » a livré son verdict



Les Forestois ont voté et souhaitent plus de poubelles dans le parc de Forest et des panneaux ludiques de sensibilisation.

Le Hackathon Propreté est un projet participatif organisé dans le cadre de l'appel à projets proposé et soutenu par Bruxelles Propreté et Fost Plus pour améliorer la propreté dans les communes bruxelloises.

Forest a rentré des projets qui devaient couvrir des périmètres bien définis. C'est le secteur autour du parc de Forest qui a été choisi. Concrètement, Forest bénéficie pour la totalité de ses

projets d'un budget de 200.000€, dont 15.000€ seront investis dans des projets émanant de citoyens.

Le 25 avril dernier, la commune de Forest a invité les habitants vivant dans les quartiers du haut et du bas du parc de Forest à se réunir pour un atelier participatif. Accompagnés d'animateurs spécialisés et de techniciens du Service Propreté, les participants ont fait ensemble un **état des lieux de la propreté à Forest** et ont réfléchi à de **nouvelles initiatives pour améliorer celle-ci dans et autour du parc de Forest**.

Ils ont ainsi proposé plusieurs projets qui ont été soumis au vote de tous les Forestois lors du Marché aux Fleurs du 6 mai.

Les six projets soumis au vote concernaient :

- l'embellissement du contour des poubelles,
- des tests de suppression de certaines poubelles identifiées comme « aimant » à dépôts clandestins et déchets ménagers,
- le recrutement d'ambassadeurs propreté pour lancer une dynamique positive au sein des quartiers,
- le développement d'un support de communication multilingue,
- l'installation de panneaux de sensibilisation liée à la propreté,
- l'augmentation temporaire (par ex. les weekends de beau temps) de l'offre de poubelles dans le parc de Forest.

Les deux projets plébiscités sont **l'augmentation temporaire du nombre de poubelles dans le parc durant la saison estivale** et **l'installation de panneaux de sensibilisation sous forme de BD et de pictogrammes**.

Outre ce projet participatif, le budget servira à améliorer la propreté des espaces publics, des zones de parcs, la réduction du nombre d'incivilités, des déjections canines, des jets de mégots, des graffitis ou encore les dépôts clandestins au travers de diverses actions.

Cleanup citoyen

La Commune de Forest s'engage quotidiennement pour **la propreté de nos voiries**. Vous souhaitez participer à des **actions citoyennes de nettoyage de quartier** ? En famille ou entre voisins, au sein de votre école ou association ? Faites-le-nous savoir en remplissant le formulaire de participation que vous trouverez sur le site internet de la commune dans la rubrique « propreté publique ».

Nous vous fournissons le matériel nécessaire lors de votre action, tel que pinces à déchets, gants et sacs poubelle. Le matériel sera mis à votre disposition le jour souhaité et les déchets seront évacués par nos soins à la fin de l'action.

Des questions ? Contactez notre numéro vert au **0800 95 333** ou envoyez un email à l'adresse **0800@forest.brussels**.



Plus d'info ?

Marc LOEWENSTEIN

Echevin des Travaux Publics,
Propreté publique

Infos chantiers juin-juillet-août 2018

Planning prévisionnel

Eurovia réalise des **aménagements de sécurité** à :

- **La rue des Châtaignes** (croisement Chaussée de Bruxelles) jusqu'à début juillet

Viabuild réalise la réfection des **trottoirs** de :

- **La rue du Zodiaque** jusqu'à début juillet
- **L'avenue Jupiter** du jusque à début juillet

Interventions des impétrants :

- **Chaussée de Neerstalle (courbe Katanga)** : Renouvellement des rails de tram par la STIB jusque fin juin
- **Rue Berkendael (entre Albert et Brugman)** : travaux d'assainissement par VIVAQUA jusque fin octobre

- **Rue Jean-Baptiste Baeck** : travaux d'assainissement par VIVAQUA depuis début juin
- **Rue Caporal Trésignies, et ensuite rue du Dries** : travaux d'assainissement par VIVAQUA à partir de début août
- **Rue de Lisala** : travaux d'assainissement par VIVAQUA à partir de fin août/début septembre

Nous vous rappelons que les différents chantiers sont repris sur notre site internet dans l'onglet « Chantiers en cours ». Veuillez noter que les délais précisés sont donnés à titre indicatif et peuvent fluctuer notamment en fonction des conditions climatiques.

Pour plus d'informations, contactez le 0800 95 333 ou le **0800@forest.brussels**

A votre agenda • In uw agenda

BOUM BOEM : Le cœur de Forest bat son plein cet été !

Un festival estival d'animations haut en couleurs sur la place Saint-Denis et ses abords. Profitez-en, c'est gratuit !

Le cœur de Forest bat son plein cet été !



Het hart van Vorst klopt deze zomer volop!

BOUM BOEM: Deze zomer klopt het hart van Vorst op volle toeren!

Een kleurrijk zomerfestival vol animatie-activiteiten op het Sint-Denijsplein en omgeving. Profiteer ervan, het is gratis!

Vendredi 22/06 : Expo 'BD' des enfants de l'école du Vignoble autour du kiosque de la place Saint-Denis (CQDAbbaye)

Week-end 23-24/06 : Plein d'activités dans le cadre du Parcours d'artistes 2018 (programme via www.lebrass.be)

Dimanche 24/06 : Dimanche musical à 16h à l'église Saint-Denis (Amis de l'orgue St-Denis)

Les vendredis 6 & 27/07 et 17/08 – de 15h à 17h : « Lire dans les parcs » dans les jardins de l'Abbaye de Forest: Un animateur et un bibliothécaire vous attendent pour vous raconter des histoires (Biblif)

Samedi 7/07 : Bal populaire sur la place St-Denis à partir de 15h

Mardi 10/07 : Atelier/jeux d'écriture sur le marché Saint-Denis de 15h à 18h (Collectif BalLades en Forest)

Du 13/07 au 25/08 : Activités ludiques les vendredis et samedis de 17h à 21h sur la place Saint-Denis (Maison des Jeunes)

Mardi 24/07 : Atelier/jeux d'écriture sur le marché St-Denis de 15 à 18h (Collectif BalLades en Forest)

Samedi 'BOUM BOEM' - 28/07 :

- de 16h à 21h : Fête des familles sur la place Saint-Denis (Maison des Jeunes de Forest)
- à 21h30 : Cinéma en plein air sur la place Saint-Denis (CQDAbbaye & CinéCité asbl)

Les mardis 7 & 21/08 : Atelier/jeux d'écriture sur le marché St-Denis de 15 à 18h (Collectif BalLades en Forest)

Samedi 'BOUM BOEM' - 25/08 :

- de 15h à 21h30 : Fête de clôture du festival BOUM BOEM sur la place Saint-Denis (CQDAbbaye & Les Germineuses)
- de 21h30 à 23h30 : Cinéma plein air sur la place Saint-Denis (CQDAbbaye & CinéCité asbl)

Vrijdag 22/06: Tentoonstelling 'strips' van de kinderen van de school "Le Vignoble" rond de kiosk van het St-Denijsplein (DWCAbdij)

Weekend 23-24/06: Veel activiteiten in het kader van het Kunstenaarsparcours 2018 (programma via www.lebrass.be)

Zondag 24/06: Muzikale zondag om 16u in de Sint-Denijskerk (Vrienden van het Orgel van St-Denijs)

Vrijdag 6 & 27/07 en 17/08 – van 15u tem 17u: "Lezen in de parken" in de tuinen van de Abdij van Vorst: Een animator en een bibliothecaris wachten u op om u verhalen te vertellen (Biblif)

Zaterdag 7/07: Volksbal op het St-Denijsplein vanaf 15u

Dinsdag 10/07: Schrijfworkshop / schrijfspelletjes op de Sint-Denijsmarkt van 15u tot 18u (Collectief "BalLades en Forest")

Van 13/07 tot 25/08: Speelactiviteiten op vrijdag en zaterdag van 17u tot 21u op het Sint-Denijsplein (Jeugdhuis)

Dinsdag 24/07: Schrijfworkshop / schrijfspelletjes op de Sint-Denijsmarkt van 15u tot 18u (Collectief "BalLades en Forest")

Zaterdag 'BOUM BOEM' - 28/07:

- van 16u tot 21u: Feest van de gezinnen op het Sint-Denijsplein (Jeugdhuis van Vorst)
- om 21u30: Openluchtbioscoop op het Sint-Denijsplein (DWCAbdij & "CinéCité" vzw)

Op dinsdag 7 & 21/08: Schrijfworkshop / schrijfspelletjes op de Sint-Denijsmarkt van 15u tot 18u (Collectief "BalLades en Forest")

Zaterdag 'BOUM BOEM' - 25/08:

- van 15u tot 21u30: Slotfeest van het festival BOUM BOEM op het Sint-Denijsplein (DWCAbdij & "Les Germineuses")
- van 21u30 tot 23u30: Openluchtbioscoop op het Sint-Denijsplein (DWCAbdij & "CinéCité" vzw)

En vacances à vélo !

- Mercredi 20 juin

- Mercredi 18 juillet

- Mercredi 29 août

Si le vélo fait de plus en plus d'adeptes pour des déplacements en ville, il a aussi beaucoup à offrir pour de courts séjours. Laissez-vous émerveiller par les récits de vacances à bicyclette à la Guinguette du Parc de Forest, dans un décor reposant pour de nouvelles inspirations de voyage !

Les intervenants seront annoncés sur la page Facebook du Gracq de Forest/Saint-Gilles

--> www.facebook.com/gracqforestsaintgilles/

Lieu : Guinguette du Parc de Forest, en cas de mauvais temps, l'événement se fera dans La Buissonnière (21 rue du Monténégro, Saint-Gilles)

Horaire : accueil à partir de 19h00 et le récit de voyage à 20h00.



Met de fiets op vakantie!

- Woensdag 20 juni

- Woensdag 18 juli

- Woensdag 29 augustus

De fiets krijgt meer en meer aanhangers voor verplaatsingen in de stad maar hij heeft ook veel te bieden voor korte verblijven. Laat u in een rustige omgeving betoveren door de verhalen over fietsvakanties in de "Guinguette" van het Park van Vorst en doe nieuwe reisinspiratie op!

De vertellers zullen worden aangekondigd op de Facebook pagina van Gracq Vorst/Sint-Gillis

--> www.facebook.com/gracqforestsaintgilles/

Plaats: "Guinguette" van het Park van Vorst, bij slecht weer zal het evenement gehouden worden in "La Buissonnière" (Montenegrostraat 21, Sint-Gillis)

Tijdstip: onthaal vanaf 19u00 en reisverhaal om 20u00.

A votre agenda • In uw agenda

Le Bar Duden a repris ses quartiers pour l'été !

Le Bar Duden vous attend dans le Parc Duden, au-dessus du square Lainé.

Une initiative de l'IBGE, mise en œuvre par le magasin BIO VRAC, pour que le Parc Duden soit un vrai lieu de partage et de plaisir pour les amateurs de verdure en ville.

La vue y est imprenable et le bruit de la ville inexistant ! Au menu, une petite restauration et des boissons fruitées souvent BIO.

Sauf mauvais temps, le Bar est ouvert du mardi au dimanche de 11h à 22h en juillet et août. En juin et septembre, le bar sera ouvert de 13h à 20h les mardis, mercredis et jeudis et de 11h à 22h les vendredis, samedis et dimanches. Fermé le lundi.

Si vous souhaitez profiter de ce lieu pour y organiser un événement, contactez : biovrac@bio-vrac.be.

Informations détaillées et actualités sur les heures d'ouverture en fonction de la météo sur le Facebook du Bar Duden ou au 047849 66 84.



De Duden Bar heeft zijn tenten opgeslagen voor de zomer!

De Duden Bar verwacht u in het Dudenpark, boven de Lainésquare. Een initiatief van het BIM, uitgewerkt door de winkel BIO VRAC, opdat het Dudenpark een échte plaats zou zijn van delen en plezier voor liefhebbers van natuur in de stad.

Het uitzicht is er adembenemend en het lawaai van de stad onbestaand ! Op het menu, kleine hapjes en drankjes vol fruit, meestal BIO.

Behalve bij slecht weer is de Bar geopend van dinsdag tot zondag van 11u tot 22u in juli en augustus. In juni en september is de bar open van 13u tot 20u op dinsdag, woensdag, donderdag en van 11u tot 22u op vrijdag, zaterdag, zondag. Maandag gesloten.

Indien u gebruik wil maken van deze plaats om er een evenement te organiseren, neem dan contact op via biovrac@bio-vrac.be.

Meer info en updates over de openingsuren in functie van het weer op de Facebookpagina van de Duden Bar of op 0478 49 66 84.

Quelques brocantes de quartier

Chaque année, avec l'arrivée des beaux jours, des brocantes sont organisées, avec le soutien de la commune de Forest, par des habitants qui souhaitent promouvoir le bien-être dans leurs quartiers.

Voici déjà quelques dates connues :

- brocante Gestu Altitude Cent - **dimanche 24 juin**
infos : 0484 67 35 74
- Brocante GBEVILLE (chaussée de Bruxelles 152 à 184) - **samedi 30 juin** - infos 0484 80 16 24
- Brocante La Forestoise (parking stade Bertelson) - **samedi 8 septembre** - infos : 0473 45 03 69
- Brocante Monte-Carlo - **dimanche 23 septembre** - avenue Monte Carlo

Pour rappel, si vous aussi vous souhaitez organiser une brocante, il faut au préalable adresser une demande au Collège des Bourgmestres et Echevins avec une copie au Service des Festivités au moins trois mois avant la date prévue.

Adresse : Administration communale de Forest
Rue du Curé, 2 - 1190 Bruxelles

Le lundi 20 août – de 11h à 17h – Place Saint-Denis « Basket en liberté »

La 28^{ème} édition de « Basket en liberté » fait une halte à Forest. Alors, si vous avez envie de mettre quelques paniers, n'hésitez pas à participer à l'événement BEL qui sera à Bruxelles cet été. Des équipes mixtes de 3 ou 4 joueurs sont formées selon les catégories d'âge. La participation est gratuite et il faut s'inscrire sur place de 11h à 13h.

Infos : www.promojeunes-asbl.be/-Basket-en-Liberte

Les 14, 15 et 16 septembre

Fêtes médiévales de Forest - Abbaye de Forest

Venez passer un moment fantastique en famille !

Infos : 02 370 22 36

Enkele wijkrommelmarkten

Elk jaar worden er met de komst van de mooie dagen, met de steun van de gemeente Vorst, rommelmarkten georganiseerd door inwoners die het welzijn in hun wijken wensen te bevorderen.

Hieronder vindt u reeds enkele gekende datums:

- Rommelmarkt Gestu Hoogte Honderd - **zondag 24 juni** - info: 0484 67 35 74
- Rommelmarkt GBEVILLE (Brusselsesteenweg 152 tot 184) - **zaterdag 30 juni** - info 0484 80 16 24
- Rommelmarkt "La Forestoise" (parking Bertelsonstadion) - **zaterdag 8 september** - info: 0473 45 03 69
- Rommelmarkt Monte-Carlo - **zondag 23 september** - Monte-Carlolaan

Ter herinnering, indien u ook een rommelmarkt wenst te organiseren, moet u op voorhand een aanvraag indienen bij het College van Burgemeester en Schepenen met een kopie aan de Dienst Festiviteiten en dit minstens 3 maanden voor de voorziene datum.

Adres: Gemeentebestuur van Vorst
Pastoorstraat 2 - 1190 Brussel

Maandag 20 augustus – van 11u tot 17u – Sint-Denijsplein " Basket en liberté " (Basketbal Openluchttoernooien)

De 28ste editie van de basketbaltornooien " Basket en liberté " speelt zich af in Vorst. Heeft u zin om te dribbelen, aarzel dan niet om deel te nemen aan deze openluchttoernooien. De ploegen bestaan uit 3 of 4 spelers en zijn opgesplitst naar gelang de leeftijden. De deelname is gratis. Inschrijven gebeurt ter plaatse op de dag zelf van 11u tot 13u.

Info: www.promojeunes-asbl.be/-Basket-en-Liberte

Op 14, 15 en 16 september

Middeleeuwse Feesten van Vorst - Abdij van Vorst

Kom een fantastische tijd met je gezin beleven!

Info: 02 370 22 36

A votre agenda • In uw agenda



BRASS - Centre Culturel de Forest
BRASS - Cultureel Centrum Vorst
Avenue Van Volxem 364 Van Volxemlaan
info@lebrass.be - 02 332 40 24

JUIN 2018

Jusqu'au dimanche 01/07

Les Brodeurs (exposition participative)

Ouverte de 14h-19h les week-ends et sur rendez-vous (02 332 40 24). Dans le cadre du Parcours d'Artistes Forest.
GRATUIT

Du vendredi 15/06 au dimanche 24/06

À partir de 18h le vendredi 15/06 et 14h-19h les week-ends
Parcours d'Artistes Forest 2018 (expositions dans tout Forest)

Dans les ateliers d'artistes à Forest + au BRASS (meeting point) + à l'Abbaye de Forest + au CPAS de Forest + à l'EXBANK + Œuvres dans l'espace public.

Près de 100 expositions ! Les lieux d'exposition sont repris sur un plan disponible gratuitement au BRASS.

GRATUIT

Mercredi 20/06 - 18h

DÉCLIC #7 : Que fait internet de ma carte bancaire ?

Rencontre avec Thierry Cloës sur le thème des paiements par internet et de l'utilisation de la carte bancaire sur le web.

GRATUIT



Samedi 23/06 - 16h - 00h

Feux de la Saint-Jean Brass / fête de la musique (concerts, spectacles, petite restauration dans le jardin du BRASS)

On vous convie à venir fêter en musique la fin du Parcours d'Artistes et l'entrée dans l'été !

GRATUIT



Jeudi 28/06 - 20h30

La TRIPARTITE : Yallah Bye + LoKa and The Moonshiners + S O R O R (concerts)

Hypnotique, psychédélique, le projet électro-chaâbi « Yallah Bye » est un navire prêt pour les collaborations diverses.
6 € en prévente / 8 € sur place
1,25 € (art. 27)

JUILLET 2018

Du lundi 23/07 au vendredi 27/07 (9h30 - 16h30)

Stage : Jeu vidéo en carton (pour les 12-17 ans)

Et si on s'amusa à reproduire un jeu vidéo dans notre réalité, avec pour effets spéciaux de simples cartons et ficelles ? L'objectif de la semaine est de réfléchir ensemble sur les jeux vidéo, sur leur fonctionnement et sur les messages qu'ils véhiculent.

60 € pour les Forestois / 120 € la semaine pour les non-Forestois

10 € Tarif solidaire (CPAS, demandeurs d'emploi, familles nombreuses : contactez le BRASS au 02 332 40 24).

Inscriptions auprès de info@lebrass.be / 02 332 40 24.

AOÛT 2018

Du lundi 20/08 au vendredi 24/08 (9h30 - 16h30)

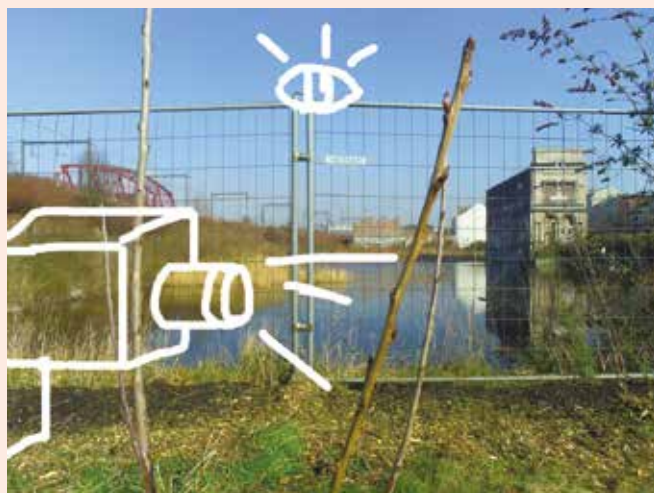
Stage : Vidéo-reportage (pour les 8-12 ans)

Le quartier Wiels regorge de surprises. Les enfants seront les reporters d'une semaine, ils pourront explorer le quartier, rencontrer des personnes et les interviewer, et construire ensemble un reportage, composé de capsules vidéos sur les endroits qu'ils auront préférés.

60 € pour les Forestois / 120 € la semaine pour les non-Forestois

10 € Tarif solidaire (CPAS, demandeurs d'emploi, familles nombreuses : contactez le BRASS au 02 332 40 24).

Inscriptions auprès de info@lebrass.be / 02 332 40 24.



Des artistes dans les milieux d'accueil

Eveil musical

Explorer le monde sonore, expérimenter la musique, développer l'attention auditive des tout-petits, mettre en évidence les liens entre le son, la musique, l'imaginaire et le jeu moteur, tels ont été les objectifs de ces séances d'éveil musical.

Découverte des instruments de percussion, à vent, et à cordes pour les plus grands, comptines animées par des jeux de mimes de marionnettes...

des activités variées qui ont suscité du plaisir chez les enfants en répondant à leur curiosité naturelle !



Interventions dansées pour les enfants de 18 à 36 mois

Ikue Nakagawa et Brune Campos, deux danseuses/chorégraphes proposent une pratique du mouvement par des situations d'explorations ludiques, qui permettent de développer la conscience physique et spatiale des enfants en s'appuyant sur leur langage corporel.

Grâce à une approche qui passe par le regard et le sourire, les danseuses s'invitent tout en douceur dans l'espace de jeux. Elles rampent, roulent, sautent, marchent à quatre pattes, font d'amples mouvements. Les enfants les observent avec étonnement, puis certains les rejoignent, imitent, et c'est une interaction complice qui s'installe. Encourager la psychomotricité des enfants en respectant leur rythme et leur liberté de mouvement a des répercussions au niveau des apprentissages, y compris cognitifs. Cette pédagogie, faisant appel à la motricité libre, est au cœur du projet pédagogique des milieux d'accueil communaux.

« La Lumière qui touche », ateliers pour l'éveil du regard chez l'enfant dès 12 mois

Les enfants de plus d'un an à la crèche du Bercail forestois ont bénéficié des 10 ateliers « La lumière qui touche » conçus par Maria Dermitzaki, créatrice lumière et photographe. Maria considère la lumière comme une source inépuisable d'émerveillements, elle crée d'étonnantes installations qui incitent les enfants à manipuler la lumière en tant qu'outil pour développer leur sens de l'observation et stimuler leur imaginaire.

Des livres révèlent leurs histoires seulement en présence de la lumière, des chats, des fleurs, des ballons sortent de l'écran et réapparaissent ailleurs, des arcs-en-ciel flottent sur les murs, les enfants cherchent à les attraper, des crayons magiques dessinent des formes lumineuses...



Dans ces mondes, la lumière et le regard de l'enfant se rencontrent. Entre surprise, découverte et plaisir, la manifestation des interrogations, des impressions et des émotions des enfants est encouragée.



Plus d'info ?

Françoise PÈRE Echevine de la Petite Enfance

Kunstenaars in de gemeentelijke opvangvoorzieningen

Muzikale ontwakings

De wereld van het geluid verkennen, muziek ervaren, de auditieve aandacht van de allerjongsten ontwikkelen, de banden tonen tussen geluid, muziek, verbeelding en bewegingsspel: dat waren de doelstellingen van deze muzikale ontwakingsessies.

Ontdekking van slag-, blaas- en snaarinstrumenten voor de oudsten,

aftelversjes met marionettenspelletjes, ... gevarieerde activiteiten die het plezier van de kinderen hebben opgewekt door in te spelen op hun natuurlijke nieuwsgierigheid!

Dansinterventies voor kinderen van 18 tot 36 maanden

Ikue Nakagawa en Brune Campos, twee danseressen/cho-reografes, bieden een bewegingspraktijk door middel van ludieke verkenningssituaties die in staat stellen het fysieke en ruimtelijke inzicht van de kinderen te ontwikkelen door gebruik te maken van hun lichaamstaal.

Dankzij hun benadering via de blik en de glimlach nodigen de danseressen zich stiltejes uit in de speelruimte. Ze kruipen, rollen, springen, lopen op handen en voeten en maken wijde bewegingen. De kinderen kijken met verbazing toe; daarna voegen enkelen zich bij hen, imiteren hen, en ontstaat er een interactie op basis van een onuitgesproken verstandhouding. De psychomotoriek van de kinderen aanmoedigen, met eerbiediging van hun ritme en bewegingsvrijheid, heeft een invloed op hun leerproces, inclusief op cognitief vlak. Deze pedagogie, die een beroep doet op de vrije motoriek, staat centraal in het pedagogische project van de gemeentelijke opvangvoorzieningen.

“La lumière qui touche”, workshops voor het ontwakken van de blik bij kinderen vanaf 12 maanden

In het kinderdagverblijf “Le Bercail Forestois” konden de kinderen ouder dan één jaar genieten van de 10 workshops “La lumière qui touche”, uitgedacht door Maria Dermitzaki, lichtdesigner en fotografe. Maria beschouwt licht als een onuitputtelijke bron van verwondering; ze schept verbazingwekkende installaties die de kinderen ertoe uitnodigen het licht te manipuleren als instrument voor de ontwikkeling van hun zin voor observatie en het stimuleren van hun verbeelding.

Boeken tonen hun verhalen enkel in aanwezigheid van licht; katten, bloemen en ballonnen komen uit het scherm en verschijnen dan weer elders; regenbogen zweven op de muren en de kinderen proberen ze te vangen; toverpotloden tekenen lichtgevende vormen...

In deze werelden is er een ontmoeting tussen het licht en de blik van het kind. Tussen verrassing, ontdekking en plezier worden de vragen, indrukken en emoties van de kinderen aangemoedigd.



Meer d'info ?

Françoise PÈRE Schepen van Kinderopvang

Ça bouge à tout âge à Forest !

Un après-midi pour petits et grands dans le cadre paisible de l'Abbaye de Forest !

Ces derniers mois, l'intergénérationnel a été mis à l'honneur à Forest. Deux séances de ciné-club intergénérationnel ont eu lieu en mars et avril sur le temps scolaire pour accueillir des élèves de l'école spécialisée La Cîme. Les jeunes et seniors ont donc pu rire et s'émouvoir devant les films « Les rayures du zèbre » et « Samba » dans une ambiance détendue et échanger leurs impressions autour d'un goûter.

Le mercredi 2 mai dernier, le « Carrefour des générations » a permis la rencontre entre les générations par le biais d'activités ludiques : repas convivial, promenades à vélos spéciaux, bar à jus, initiation au Scrabble, jeux anciens en bois, initiation au tricot, fabrication de produits d'entretien naturels et exercices d'improvisation. À suivre !



In Vorst zijn alle leeftijden actief!

Een namiddag voor klein en groot in de vredige omgeving van de Abdij van Vorst!

Deze laatste maanden werd het intergenerationele in de bloemetjes gezet in Vorst. Twee sessies van de intergenerationele filmclub vonden plaats in maart en april tijdens de schooluren om de leerlingen van de gespecialiseerde school La Cîme te onthalen. De jongeren en de senioren hebben dus in een ontspannen sfeer kunnen lachen en huilen met de films "Les rayures du zèbre" en "Samba" en daarna rond een vieruurtje van gedachten kunnen wisselen.

Op woensdag 2 mei laatstleden was er dankzij het "Kruispunt van de generaties" een ontmoeting tussen de generaties door middel van ludieke activiteiten: gezellige maaltijd, tochtjes met speciale fietsen, sapbar, initiatie in Scrabble, oude houten spelen, initiatie breien, fabricatie van natuurlijke onderhoudsproducten en improvisatie-oefeningen. *Op te volgen!*

N'oubliez pas de commander vos documents de voyage à temps

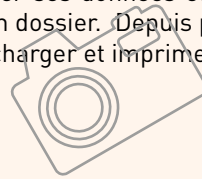


L'été est là, les beaux jours arrivent, ainsi que l'envie de voyager.

- Passeports : présentez-vous personnellement 10 jours ouvrables avant votre départ avec une photo d'identité.
- Kids-ID : pour un enfant de moins de 12 ans, ayant la nationalité belge et qui voyage en Europe. Un des parents, exerçant l'autorité parentale, doit se présenter, accompagné de l'enfant avec une photo d'identité, au moins trois semaines avant le départ.

Petit rappel : Afin de faciliter la vie des habitants, le SPF Intérieur offre un accès aux citoyens à leur dossier de population. La connexion sur l'application 'Mon Dossier' (www.ibz.rrn.fgov.be/fr/registre-national/mon-dossier/ ou <https://mondossier.rrn.fgov.be>) se fait à l'aide de votre carte d'identité électronique et de votre code PIN.

Grâce à l'application « Mon Dossier », le citoyen peut vérifier ses données et signaler d'éventuelles erreurs dans son dossier. Depuis peu, on peut également consulter, télécharger et imprimer certains certificats.



Vergeet niet uw reisdocumenten tijdig aan te vragen

Het is zomer, de mooie dagen komen eraan, evenals het verlangen om op reis te gaan.

- Paspoort : meld u persoonlijk aan 10 werkdagen voor uw vertrek met één pasfoto.
- Kids-ID: voor kinderen onder de 12 jaar die de Belgische nationaliteit bezitten en op reis gaan binnen Europa. Eén van de ouders, die het ouderlijk gezag uitoefent, moet zich minstens drie weken voor het vertrek aanmelden, vergezeld van het kind en met één pasfoto.

Kleine herinnering: Teneinde het de burgers zo gemakkelijk mogelijk te maken, biedt de FOD Binnenlandse Zaken een toegang aan iedere burger tot zijn bevolkingsdossier. Aanmelden op de toepassing 'Mijn Dossier' (www.ibz.rrn.fgov.be/nl/nationaal-register/mijn-dossier/ of <https://mijndossier.rrn.fgov.be>) doet u met uw elektronische identiteitskaart en uw PIN code.

Dankzij de toepassing "Mijn Dossier" kan de burger zijn gegevens, die opgenomen zijn in het Rijksregister, raadplegen, eventuele fouten in zijn dossier melden en sinds kort, attesten raadplegen, downloaden en afdrukken.



Stage d'éducation aux médias

Une caméra à l'épaule, un micro à la main et la tête pleine de questions pour les 70 ans de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme.

Durant les vacances de Pâques, des jeunes de Forest ont eu l'occasion de rencontrer des jeunes de Molenbeek et de travailler ensemble sur la thématique des droits de l'Homme dans le cadre d'un stage sur les médias. Pendant cinq jours, tels de vrais reporters, ils ont été amenés à gérer du matériel professionnel pour créer de nombreuses productions médiatiques.

Une caméra à l'épaule, un micro à la main, et la tête pleine de questions, les jeunes ont ainsi réalisé treize interviews dans différentes associations bruxelloises autour des différents articles de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme, qui célébrera le 10 décembre de cette année son 70^e anniversaire.

La demande d'asile, le droit d'avoir une nationalité, l'accès à la culture, la protection contre la torture et le droit à un procès équitable figurent parmi les nombreuses thématiques qui ont interpellé les jeunes pendant le stage.

Pour comprendre toutes ces techniques, c'est l'organisation de jeunesse Action Médias Jeunes asbl qui a apporté son aide ; le stage était organisé en collaboration avec les services « jeunesse » de Forest et de Molenbeek, et le Festival International de l'Enfance et de la Jeunesse asbl (FIEJ).

Pour découvrir les productions des jeunes, rendez-vous sur www.espaceinfojeunesse.be.



Plus d'info ?

Mariam EL HAMIDINE
Echevine de la Jeunesse

Stage mediageletterdheid

Een camera op de schouder, een microfoon in de hand en het hoofd vol vragen voor de 70e verjaardag van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens.

Tijdens de paasvakantie hebben Vorstse jongeren de gelegenheid gekregen om jongeren uit Molenbeek te ontmoeten en samen te werken omtrent de thematiek van de Mensenrechten in het kader van een stage over de media. Gedurende vijf dagen, net als echte reporters, werden ze ertoe gebracht professioneel materiaal te beheren om vele mediaproducties te creëren.

Een camera op de schouder, een microfoon in de hand en het hoofd vol vragen,... zo hebben de jongeren dertien interviews afgenomen in meerdere Brusselse verenigingen rond de verschillende artikelen van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, die op 10 december van dit jaar haar 70e verjaardag zal vieren.

Asielaanvraag, het recht op een nationaliteit, de toegang tot cultuur, de bescherming tegen foltering en het recht

op een eerlijk proces maken allen deel uit van de talrijke thematieken die de jongeren bezighielden tijdens de stage.

Om al deze technieken te begrijpen, werd de hulp ingeroepen van de jongerenorganisatie "Action Médias Jeunes" vzw. De stage werd georganiseerd in samenwerking met de jeugddiensten van Vorst en van Molenbeek, en het "Festival International de l'Enfance et de la Jeunesse" vzw (FIEJ).

Om kennis te maken met de producties van de jongeren, afspraak op www.espaceinfojeunesse.be/nl.



Meer info?

Mariam EL HAMIDINE
Schepen van Jeugd

Actu en images De actualiteit in beelden

Commémorations du 8 mai – 8 mai – Square Omer Denis / Abbaye de Forest
8 mei Herdenkingsmoment – 8 mei – Omer Denijssquare / Abdij van Vorst



Festival des Chorales – 26 mai – Place Saint-Denis / Jardins de l'Abbaye de Forest / Eglise Saint-Denis
Korenfestival – 26 mei – Sint-Denijsplein / Tuinen van de Abdij van Vorst / Sint-Denijskerk



Rendez-vous sur le site internet communal www.forest.brussels/fr/photos
pour visualiser les photos des événements qui animent la vie de notre commune.
Afspraak op de gemeentelijke website www.vorst.brussels/nl/fotos
om de foto's te bekijken van de evenementen die het leven in onze gemeente opvrolijken.

Zondag 8 juli vanaf 11u: open air brunchconcert met Kris De Bruyne



De Gemeente Vorst en GC Ten Weyngaert zetten tafels, stoelen, parasols, podium en zomerbar buiten voor een gezellig en feestelijk openlucht brunchconcert waarbij Kris De Bruyne zijn mooiste liedjes, met vergeten parels en onvergetelijke hits zal vertolken, waaronder "Amsterdam", "Lieve Jacoba" en "De onverbiddelijke zoener". Samen met Gijs Hollebosch en Yves Meersschaert tovert het Kris De Bruyne Trio een magische sound die verfijnd, vurig, delicaat, en doordringend is, dienstig aan liefde en blues. Met tal van buitenspelletjes voor de jongsten en een buitenbar.

Dimanche 8 juillet à partir de 11h : concert et brunch à la flamande

La Commune de Forest et le Centre communautaire Ten Weyngaert sortent tables, chaises, parasols et podium pour un concert convivial en Néerlandais, dans le cadre de la Fête de la communauté flamande. Bienvenue à tous pour un midi inoubliable avec Kris De Bruyne, LE chanteur blues du nord du pays, avec d'inoubliables chansons qui ont été la base de la chanson flamande d'aujourd'hui. Pour les plus jeunes, il y aura des jeux de plein air. Et Ten Weyngaert proposera un bar estival.

Vorst feest!

8.07.2018 - 11:00

Gratis Open air brunch-concert - gratuit
GC Ten Weyngaert
Bondgenotenstraat 54, Rue des Alliés
1190 Vorst - Forest

De Nederlandstalige gemeentescholen van Vorst gaan vollenbike!

De hele maand mei volgden kinderen uit GBS De Puzzel en GBS De Wereldbrug vanuit Brede school op woensdagochtend fietsworkshops in het kader van Vollenbike op het Sint-Denijsplein. Het was een groot succes met veel lachende gezichten op de tweewielers!



Les écoles communales néerlandophones au Vollenbike!

Tous les mercredis matins du mois de mai, les élèves des écoles De Puzzel et De Wereldbrug du réseau « Brede School » ont participé aux ateliers vélo dans le cadre du Vollenbike sur la Place Saint-Denis. Quel pur bonheur pour chacun(e) d'apprendre à rouler tout(e) seul(e) !

Eerste buitenspeeldag in Vorst

Op 18 april deed Vorst voor het eerst mee aan de Buitenspeeldag! In moestuin "Mille Semences" bouwden tientallen kinderen een nieuwe planeet met mooie verhalen. De BLIB trekt regelmatig met boeken en verhalen de tuin in – volg zeker hun activiteiten op www.blib.be of op hun Facebookpagina!



Jouer dehors en ville !

Le mercredi 18 avril, la BLIB a participé pour la première fois au « Buitenspeeldag », une initiative de la Communauté flamande pour stimuler les jeunes à jouer en plein air. Dans le potager Mille Semences, une dizaine d'enfants ont créé un autre monde avec plein d'histoires. La BLIB organise régulièrement des activités dans le potager – pour plus d'informations, suivez www.blib.be ou leur page Facebook!



**Plus d'info ?
Jutta BUYSE**

Echevine des Affaires
néerlandophones



**Meer info ?
Jutta BUYSE**

Schepen van Nederlandstalige
aangelegenheden

Duurzaam Wijkcontract Albert (DWCA)



Open werfdagen voor de bewoners van de Albertwijk!

Op zaterdag 2 juni waren helmen verplicht bij drie bezoeken aan de bouwplaatsen die in het kader van het Duurzame Wijkcontract Albert aan de gang zijn: het complex "Centr'Al", het kinderdagverblijf "Bout'chics" en het Buurthuis Marconi. De bewoners hebben, onder begeleiding van onze experts, de coulissen van deze drie uitzonderlijke bouwwerken kunnen bekijken en al hun vragen kunnen stellen.



Omvorming van de Abdij van Vorst tot culturele pool (ABY)



ABY: studie- en sonderingscampagne deze zomer!

Het project ABY is ondertussen reeds sinds enkele maanden aan de gang en over anderhalf jaar zou de eerste fase van de bouwwerkzaamheden van start moeten gaan.

Om deze werkzaamheden, die gericht zijn op de bewaring en restauratie van wat bestaat, goed voor te bereiden, lanceert het ABY-team in samenwerking met de studiebureaus en de Directie Monumenten en Landschappen een studie- en sonderingscampagne in de gebouwen en tuinen van de Abdij.

analyse van de bakstenen en gevelstenen: "Zagen de gevels van de Abdij er destijds anders uit?", bodemproeven en voorbereidende opgravingen: "Wat is de bodemsamenstelling in de Tuinen van de Abdij?", plaatsing van een piëzometer: "Hoe gedraagt het grondwater zich in de Tuinen van de Abdij?". We houden u zeker op de hoogte van de resultaten van deze onderzoeken!

De tuinen blijven open voor het publiek!

Op het programma: stratigrafische en chromatische onderzoeken: "In welke kleuren waren de muren aan de binnenkant van de Abdij geschilderd?",



Meer info ?
Charles SPAPENS
Schepen van Heropleving
van de wijken



Voor particulieren : Hulp nodig ?

Het Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap (PWA) van Vorst en 'PretNet Services vzw' zijn er om u te helpen!

- Huishoudhulp, strijken op 48u, levering was → PretNet Services vzw – Albertlaan, 285-287, 1190 Vorst - - 02 537 17 64 – info@pretnetservices.be
- Klein tuinonderhoud, huisklusjes, opvang van zieken, kleine administratie → PWA Vorst – Stationstraat 17, 1190 Vorst - 02 340 04 91

Contrat de Quartier Durable Albert (CQDA)



Journée Chantiers Ouverts aux habitants du quartier Albert !

Le samedi 2 juin, le casque était de rigueur pour visiter trois chantiers en cours dans le cadre du Contrat de Quartier Durable Albert : le complexe « Centr'Al », la crèche « Bout'chics » et la Maison de quartier Marconi. Des habitants, guidés par nos experts, ont pu découvrir les coulisses de ces trois constructions d'exception et poser toutes leurs questions.



Réhabilitation de l'Abbaye de Forest en pôle culturel (ABY)



ABY : campagne d'études et de sondages cet été !

Le projet ABY est sur les rails depuis déjà quelques mois maintenant et une première phase de chantier devrait démarrer dans un an et demi.

Pour bien préparer ce chantier qui se focalisera sur les travaux de conservation et de restauration de l'existant, l'équipe ABY en collaboration avec les bureaux d'études et la Direction des Monuments et Sites lancent une campagne d'études et de sondages dans les bâtiments et les jardins de l'Abbaye.

Au programme : sondages stratigraphiques et chromatiques : « De quelles couleurs étaient peints les murs à l'intérieur de l'Abbaye ? »,

analyses des briques et des pierres de façade : « Les façades de l'Abbaye étaient-elles différentes à l'époque ? », essais de sol et pré-fouilles archéologiques: « quelle est la composition du sol dans les Jardins de l'abbaye ? », pose de piézomètre « comment se comporte l'eau souterraine dans les Jardins de l'Abbaye ? ». Nous ne manquerons pas de communiquer les résultats de ces recherches !

Les jardins resteront ouverts au public !



**Plus d'info ?
Charles SPAPENS**

Echevin de la Revitalisation
des quartiers

Pour les particuliers : Besoin d'aide ?

L'Agence locale pour l'Emploi (ALE) de Forest et l'ASBL PretNet Services sont là pour vous aider !

- Aide ménagère, repassage en 48H, livraison de linge → PretNet Services ASBL – Avenue Albert, 285-287, 1190 Forest - 02 537 17 64 – info@pretnetservices.be
- Jardinage, bricolage, garde malades, administration → ALE Forest – Rue de la Station 17, 1190 Forest – 02 340 04 91

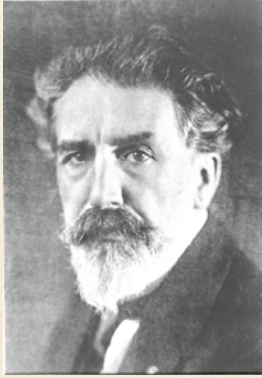




- Une page de l'Histoire locale racontée par le Cercle d'Histoire et du Patrimoine de Forest (176 - bt. 4, avenue Van Volxem à 1190 Bruxelles)
- De Geschiedenis –en Patrimoniumkring van Vorst (Van Volxemlaan 176 - bus 4 1190 Brussel) presenteert u een stukje plaatselijke geschiedenis

Un forestois célèbre : le peintre Jean Delville (1866 - 1953)

Een beroemde Vorstenaar: de schilder Jean Delville (1866-1953)



Au carrefour de l'avenue des Sept Bonniers et de la rue Rosendael exista jusque dans les années 60 un délicieux castel à l'ancienne, avec sa tourelle d'angle surmontée de symboles Rose Croix. Un jardin campagnard bordait un atelier d'artiste dont les vitrages étaient frôlés en automne par les branches chargées de fruits. C'est là que travailla à partir de 1896 le peintre Jean Delville, l'un de nos plus glorieux symbolistes. Etonnante carrière que la sienne...

Le très jeune surdoué remporta à 17 ans tous les prix de l'Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles: dessin, peinture, composition, anatomie, archéologie, histoire de l'Art... A 30 ans, il obtint haut la main le Grand Prix de Rome: 25.000 francs or de 1896. Ce qui lui permit de séjourner quatre ans dans La Ville Eternelle et de s'y imprégner de siècles de Beauté.

À son retour, l'artiste put faire bâtir sa maison et son atelier sur un vaste terrain payé...5 centimes le m² ! Passionné de recherches ésotériques, wagnérien de la première heure, imprégné des grands mythes de l'univers, Jean Delville possédait en outre une main d'une rare virtuosité. Il fit naître ainsi un monde de héros légendaires en des compositions hors du commun. Vu les dimensions de certaines œuvres, l'atelier avait été pourvu d'une fosse dans laquelle descendait le bas des toiles de grand format; l'artiste pouvait ainsi travailler sans recourir aux échelles. Le travail journalier accompli, lorsque le soleil descendait à l'Ouest dans des nuages grandioses, Jean Delville, nanti d'une petite boîte d'aquarelle et d'un carnet de croquis s'arrêtait à quelques pas de chez lui, devant l'horizon de la vallée de la Senne. Sous ses yeux, le château Fontaine-Vanderstraeten profilait sa tour entre les hêtres centenaires, à sa gauche, deux peupliers d'Italie flanquaient la maison d'Isabelle Gatti de Gamond; en contrebas, le clocher de l'église de Forest se détachait sur fond de prairies tandis que vers la droite le château Zaman et le bois Duden masquaient Bruxelles. L'artiste fixait alors ces couchants roses et mauves qui allaient servir de Fond à une évocation d'Orphée, de Prométhée ou de Tristan. En 1900 Jean Delville fut invité par ses admirateurs d'outre-Manche à enseigner à la prestigieuse Ecole des Arts de Glasgow. Il s'y fit des disciples qui ne l'oublièrent jamais. Revenu à Bruxelles, il reprit sa classe à l'Académie Royale des Beaux-Arts dont il avait été naguère élève et lauréat. L'Angleterre le reprit avec toute sa famille durant la Première guerre mondiale. Mais le monde d'après-guerre fit basculer les traditions artistiques.

Op de hoek van de Zevenbunderslaan en de Rosendaelstraat stond er tot in de jaren 60 een schitterend kasteeltje in oude stijl met een hoektorentje met daarop rozenkruiserssymbolen. Naast een landelijke tuin bevond er zich een kunstenaarsatelier met in de herfst takken vol fruit die tot aan de ruiten reikten. Hier werkte vanaf 1896 de schilder Jean Delville, één van onze roemrijkste symbolisten. Wat een opmerkelijke carrière heeft die gehad...

Uiterst getalenteerd behaalde hij op zeer jonge leeftijd - toen hij 17 jaar oud was - alle prijzen van de Koninklijke Academie voor Schone Kunsten van Brussel: tekenen, schilderen, compositie, anatomie, archeologie, kunstgeschiedenis... Toen hij 30 was, behaalde hij met vlag en wimpel de Grote Prijs van Rome: 25.000 gouden franken uit 1896. Wat hem in staat stelde vier jaar lang in de Eeuwige Stad te verblijven en zich te laven aan eeuwen van Schoonheid.

Bij zijn terugkeer kon hij zijn huis en zijn atelier laten bouwen op een terrein dat hij gekocht had... aan 5 centiem per m²! Jean Delville was gepassioneerd door esoterisch onderzoek, een Wagneriaan van het eerste uur, doordrongen van de grote mythes van het universum en had bovendien een uitzonderlijk virtuoze hand. Zo schiep hij een wereld vol legendarische helden en ongewone composities. Gezien de afmetingen van bepaalde werken, was het atelier uitgerust met een kuil om de onderkant van zijn grote doeken in te plaatsen. Zo kon de kunstenaar werken zonder ladders te moeten gebruiken. Na de dagtaak, toen de zon in het westen daalde in grandioze wolken, placht Jean Delville, voorzien van een doosje aquarelverf en een schetsboek, stil te staan op enkele schreden van zijn huis, om naar de horizon van de Zennevallei te kijken. Voor zijn ogen tekende zich het Kasteel Fontaine-Vanderstraeten af, met zijn toren tussen de honderdjarige beuken. Links flankerden twee Italiaanse populieren het huis van Isabelle Gatti de Gamond. Onderaan stond de klokkentoren van de kerk van Vorst tegen een achtergrond van weilanden, terwijl rechts het Zamankasteel en het Dudenbos het uitzicht op Brussel versperden. De kunstenaar bracht dan laagjes roze en mauve aan, om als achtergrond te dienen voor een evocatie van Orpheus, Prometheus of Tristan. In 1900 werd Jean Delville uitgenodigd door zijn bewonderaars van over het Kanaal om er les te geven aan de prestigieuze Glasgow School of Arts. Hij vond er aanhangers die hem nooit zouden vergeten. Terug in Brussel gaf hij opnieuw les aan de Koninklijke Academie voor Schone Kunsten, waar hij ooit nog op de schoolbanken had gezeten. Engeland ving hem en zijn gezin opnieuw op tijdens de Eerste Wereldoorlog. Maar de naoorlogse wereld deed de artistieke tradities wankelen.

De opkomst van de non-figuratieve kunst zorgde voor een grote ontredding bij deze integere en gevoelige kunstenaar. Zijn werk, dat lange tijd tot voorbeeld werd gesteld,

La montée des arts non-figuratives plongea l'artiste intègre et sensible en un grand désarroi. Son œuvre longtemps citée en exemple faisait à présent ricaner. Jean Delville eut ainsi une fin de vie assez désenchantée.

Mais, le temps, ce grand vengeur dont on peut attendre l'imprévisible, ouvrit les yeux d'une génération nouvelle. La grande exposition « les peintres de l'imaginaire » (Paris, Grand Palais, 1972) fit pousser des cris d'admiration : la virtuosité, la composition grandiose, la richesse des symboles et leur teneur poétique révélèrent un artiste dont la mort, 20 ans plus tôt ; était passée inaperçue. Toute l'histoire des modes et des goûts est faite de revirements. Ainsi à New York en 1989, le portrait de Madame Stuart Merrill (1892) atteignit un record d'enchères de 18 millions de Francs belges ! Ce même tableau fut acquis par les musées royaux chez Sotheby's en 1998.

Le charmant domaine de Jean Delville a hélas disparu ; un banal immeuble a appartements a balayé les lieux qui virent naître tant d'œuvres exceptionnelles aujourd'hui jalousement conservées.

Mais sous les marronniers du square voisin trône l'effigie en bronze de l'artiste due au sculpteur Victor Demanet (1970). Jean Delville peut encore caresser du regard l'endroit où il vécut une carrière destinée à mener les hommes vers la Justice, le Bonheur et le Beauté.

Texte de Jean-Louis MUSCHS – Professeur honoraire à l'Académie des Beaux-Arts de Bruxelles et membre du Cercle d'Histoire et du Patrimoine de Forest.

Quelques œuvres de Jean Delville :

- « L'École de Platon » (1898) – Musée d'Orsay
- « L'Homme-Dieu » (1911) – Musée de Bruges
- « Prométhée » (1907) – Bibliothèque ULB
- « Les âges de la Justice » (1942) – Cour d'Assises de Bruxelles (détruit).

Woord van de oppositie

De Puzzel school

In het verlengde van het wijkcontract Wiels bekwam Vorst via de Vlaamse Gemeenschap de nodige subsidiëring voor de nieuwbouw van een Nederlandstalige gemeenteschool. De keuze viel op de GBS "De Puzzel" (Fierlantstraat). Twee vliegen in één klap daar er door de verhuis ook lokalen vrijkomen voor de Franstalige gemeenteschool "Ecole 9", die de laatste jaren haar schoolpopulatie spectaculair zag groeien met een nijpend ruimtegebrek tot gevolg.

De nieuwbouw van een school in Vorst is geen overbodige luxe en we kunnen het initiatief alleen maar toejuichen. Vraag is of de nodige bedenktijd werd genomen bij de keuze van de inplanting?

Snel viel de beslissing het gebouw te laten aansluiten bij het "Diversity" project van het wijkcontract Wiels, een keuze waarbij heel wat mensen

zich bedenkingen maken:

- Het industriële verleden van de locatie zorgde voor een zwaar verontreinigde bodem met hoge saneringskosten tot gevolg.
- Het betreft een inplanting op een erg drassige bodem waar overstromingen niet uitgesloten zijn.
- Het gebouw komt tussen twee drukke spoorweglijnen te liggen met als gevolg een niet te onderschatten geluidsoverlast die nog versterkt zal worden door weerkaatsing op de gevel en ramen van het Diversitygebouw.
- Het spoorverkeer zorgt tevens voor een verhoogde verspreiding van stofdeeltjes wat het luchten van lokalen niet ten goede komt en waar men ook vraagtekens kan plaatsen bij de luchtkwaliteit op de speelplaats. (Het enige groen in de schoolomgeving wordt door het onkruid op de spoorwegbermen gevormd.)

werkte nu op de lachspieren. Jean Delville kende zo een vrij gedesilluseerd levenseinde.

Maar de tijd, de grote wreker van wie we het onverwachte mogen verwachten, opende de ogen van een nieuwe generatie. De grote tentoonstelling "Les peintres de l'imaginaire" (Parijs, Grand Palais, 1972) deed kreten van bewondering slaken: de virtuositeit, de grandioze compositie, de symbolenrijkdom en hun poëtisch gehalte onthulden een kunstenaar, wiens dood, 20 jaar eerder, onopgemerkt voorbij was gegaan. De hele geschiedenis van mode en smaken bestaat slechts uit ommezwaaien. Zo werd het portret van mevrouw Stuart Merrill (1892) in 1989 tijdens een veiling in New York verkocht voor een recordbedrag van 18 miljoen Belgische frank. Ditzelfde schilderij werd in 1998 bij Sotheby's aangekocht door de koninklijke musea.

Helaas is het charmante domein van Jean Delville verdwenen: de plaats, waar zoveel uitzonderlijke kunstwerken, die nu angstvallig worden bewaard, tot stand kwamen, werd weggeveegd voor een banaal appartementsgebouw.

Maar onder de kastanjabomen van het naburige pleintje troont het bronzen borstbeeld van de kunstenaar, gemaakt door beeldhouwer Victor Demanet (1970). Jean Delville kan dus nog steeds de plek bewonderen waar hij een carrière beleefde om de mens naar de Rechtvaardigheid, het Goede en de Schoonheid te leiden.

Tekst van Jean-Louis MUSCHS – Erehoogleraar aan de Academie voor Schone Kunsten van Brussel en lid van de Geschiedenis- en Patrimoniumkring van Vorst.

Enkele werken van Jean Delville:

- "De School van Plato" (1898) – Musée d'Orsay
- "De Godmens" (1891) – Museum van Brugge
- "Prometheus" (1907) – Bibliotheek ULB
- "De Leeftijden der Rechtvaardigheid" (1942) – Hof van Assisen van Brussel (vernietigd)

- Het merendeel van de leerlingen woont in de Sint-Antoniuswijk. Om de nieuwe school te bereiken, worden ze verplicht minstens twee maal per dag drukke verkeersaders over te steken.
- Weinig of geen parkeerplaatsen voor het personeel, externe partners en de ouders die hun kinderen komen afzetten en ophalen, geen mogelijkheid tot aanleg van een kiss en ride zone ...

Nogmaals kunnen we de nieuwbouw alleen maar toejuichen. Toch hopen we dat de keuze van de locatie niet definitief is en dat men rekening houdend met de bovenvermelde zorgen en bemerkingen een alternatief voorziet waarbij meer klaslokalen (nu reeds 190 leerlingen) en een crèche kunnen overwogen worden.

Camille Rongé
Onafhankelijk raadslid

«Lab 31» et «Image.in» : pour les enfants primo-arrivants



Le CPAS de Forest a été retenu pour participer à deux projets européens dont le but est de renforcer l'intégration des mineurs étrangers, y compris les mineurs étrangers non accompagnés (MENA) à travers la participation à des activités culturelles et ludiques en mixité avec d'autres petits Forestois.

Ces projets nommés « Lab 31 » et « Image.in » sont menés en parallèle dans différents pays, dont l'Italie, le Royaume-Uni, Chypre, la Tchéquie, la Roumanie, l'Espagne et la Belgique, selon une méthodologie commune.

L'objectif est de mettre en place des projets culturels et audiovisuels transnationaux qui aident les jeunes à tisser des relations sociales et à s'exprimer sans nécessairement maîtriser la langue du pays d'accueil. Ces projets sont des

plateformes d'apprentissage au sens large, qui encouragent le respect et la compréhension de la diversité.

Les projets prévoient le recueil des bonnes pratiques existantes, la mise en place d'ateliers pilotes d'animation soutenus par un comité de concertation entre acteurs locaux, la réalisation et la diffusion d'outils de communication tels que clips vidéo, films documentaires, journées portes ouvertes pendant les ateliers et séminaires de présentation dans les écoles.

Les 24 et 25 mai derniers, les partenaires européens se sont rencontrés à Forest autour du projet « Image.in » pour organiser la suite de leur travail. Dans un an, ils seront en mesure de vous proposer des films réalisés dans 5 villes pilotes, dont Forest.



**Plus d'info ?
CPAS de Forest**

Rue du Curé, 35 – 1190 Bruxelles
www.cpasforest.irisnet.be

“Lab 31” en “Image.in” : voor pas aangekomen kinderen

Het OCMW van Vorst werd weerhouden om deel te nemen aan twee Europese projecten met als doel de versterking van de integratie van minderjarige vreemdelingen, met inbegrip van de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen (NBMV), door middel van deelname aan culturele en ludieke activiteiten samen met andere jonge Vorstenaars.

Deze projecten, genaamd “Lab 31” en “Image.in”, worden gelijktijdig gevoerd in verschillende landen, waaronder Italië, het Verenigd Koninkrijk, Cyprus, Tsjechië, Roemenië, Spanje en België volgens een gemeenschappelijke methodologie.

De doelstelling bestaat erin transnationale audiovisuele en culturele projecten op te zetten die de jongeren helpen om sociale relaties aan te gaan en zich uit te drukken zonder daarbij noodzakelijkerwijs de taal van het onthaalland te beheersen. Deze projecten zijn leerplatformen in de brede zin die respect en begrip voor diversiteit aanmoedigen.

De projecten voorzien het bundelen van de bestaande goede praktijken, het opzetten van proefanimatiewerkshops ondersteund door een overlegcomité tussen lokale actoren, de realisatie en de verspreiding van communicatiemiddelen zoals videoclips, documentaire films, opendeurdagen tijdens de workshops en presentatiesessies in de scholen.

Op 24 en 25 mei laatstleden hebben de Europese partners elkaar in Vorst ontmoet rond het project “Image.in” om het vervolg van hun werk te organiseren. Over een jaar zullen ze in staat zijn u films te tonen die werden gerealiseerd in vijf proefsteden, waaronder Vorst.



**Meer info ?
OCMW van Vorst**

Pastoorstaat 35 – 1190 Brussel
www.ocmwvorst.irisnet.be

Tondre sa pelouse oui, mais pas n'importe quand !



Les beaux jours sont propices à l'entretien du jardin. Nous vous rappelons à cet effet l'article 81 du Règlement Général de Police qui stipule les moments durant lesquels il est interdit de tondre le gazon, dans un souci de respect de la tranquillité publique et des comportements de bon voisinage : « (...), l'usage de tondeuses à gazon et autres engins de jardinage actionnés par un moteur est **interdit le dimanche et jours fériés légaux**. Les autres jours, leur usage est **interdit entre 20 heures et 7 heures du matin**. »
(Source : R.G.P., Chap. III, Section I, Art. 81).

Pour rappel, les barbecues sont autorisés dans les jardins uniquement s'il est fait usage de fourneaux fixes ou mobiles. Sauf autorisation du Collège des Bourgmestres et Echevins, ils sont interdits sur la voie publique.
(art. 50 du R.G.P.).



Plus d'info ?
Marc-Jean GHYSSELS
Bourgmestre

Het gras maaien ja, maar niet eender wanneer!



De mooie dagen zijn ideale momenten voor het onderhoud van de tuin. Daartoe herinneren we u aan artikel 81 van het Algemeen Politiereglement dat de tijdstippen vastlegt waarop het verboden is het gras te maaien met het oog op de naleving van de openbare rust en gedrag van goed nabuurschap: " (...), het gebruik van grasmaaiers en andere door een motor aangedreven tuintoestellen is **verboden op zon- en wettelijke feestdagen**. Op andere dagen is het gebruik ervan **verboden tussen 20u en 7u 's ochtends**."
(Bron: A.P.R., Hoofdstuk III, Afdeling I, Art. 81).

Barbecues zijn toegelaten in private tuinen en enkel als er gebruik wordt gemaakt van vaste of mobiele barbecuestellen. Behoudens machtiging van het College van Burgemeester en Schepenen zijn ze verboden op de openbare weg.

(A.P.R., art. 50)



Meer info ?
Marc-Jean GHYSSELS
Burgemeester

Jubilés de mariage Huwelijksjubilea



Monsieur et Madame / De Heer en Mevrouw
Fastenaekens - Guilmain
Noces de diamant / Diamanten bruiloft (60)



Monsieur et Madame / De Heer en Mevrouw
Marchal - Lahoutte
Noces de diamant / Diamanten bruiloft (60)



Monsieur et Madame / De Heer en Mevrouw
Moyes - Flandroy
Noces d'or / Gouden bruiloft (50)

FOREST SOUNDS

FESTIVAL PARC DE FOREST
PARK VAN VORST

Orchestre Tout Puissant Marcel Duchamp xxl
The Mauskovic Dance Band • Dijf Sanders
Lous and the Yakuza • Whocat • Boucan
2 Times Nothing • Bru(i)tal • Remork & Karkaba

Ateliers, Circus and more to be announced !

FREE !

01 SEP 2018 • 13H-01H

www.forestsounds.be

ER: Le Palais des Sciences asbl - Rue d'Ecosse 38 - 1060 Bruxelles

Une initiative de - Een initiatief van



Avec le soutien de - Met de steun van



Media



Label

